

emerio®

SEW-122595.2



Handheld Sewing Machine (EN)

Handnähmaschine (DE)

Machine à coudre portative (FR)

Handhållen symaskin (SE)

Handnaaimachine (NL)

Ręczna maszyna do szycia (PL)

Ручная швейная машина (RU)

Máquina de coser de mano (ES)

Máquina de costura portátil (PT)

EAC CE

Content – Inhalt – Teneur – Innehåll – Inhoud – Treść –
Содержание – Contenido – Índice

Instruction manual – English	- 2 -
Bedienungsanleitung – German	- 8 -
Mode d'emploi – French	- 14 -
Bruksanvisning – Swedish	- 20 -
Gebruiksaanwijzing – Dutch	- 26 -
Instrukcja obsługi – Polish	- 32 -
Инструкция по эксплуатации – Russian	- 38 -
Manual de Instrucciones – Spanish	- 44 -
Manual de instruções – Portuguese	- 50 -

SAFETY INSTRUCTIONS

Before use make sure to read all of the below instructions in order to avoid injury or damage, and to get the best results from the appliance. Make sure to keep this manual in a safe place. If you give or transfer this appliance to someone else make sure to also include this manual.

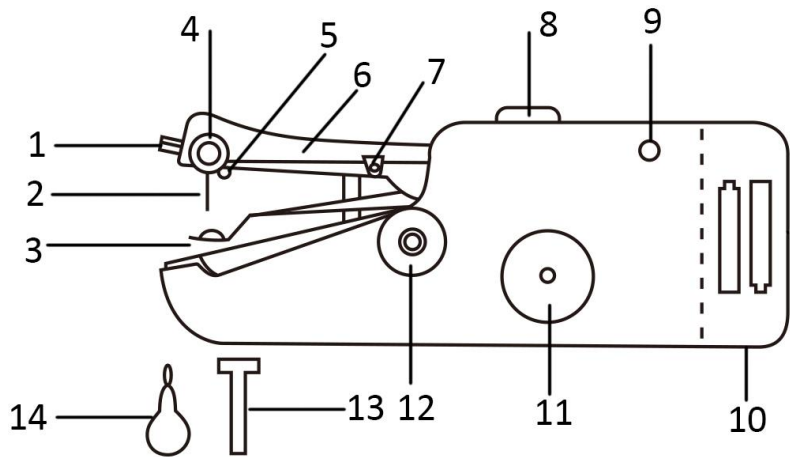
In case of damage caused by user failing to follow the instructions in this manual the warranty will be void. The manufacturer/importer accepts no liability for damages caused by failure to follow the manual, a negligent use or use not in accordance with the requirements of this manual.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. This appliance must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance.
5. Switch off or unplug the appliance when leaving it unattended.
6. Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
7. Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
8. Batteries are to be inserted with the correct polarity.
9. Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
10. If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.
11. The supply terminals are not to be short-circuited.

12. Never run the machine when there's thread in the needle, but no fabric on the machine. This could damage the machine.
13. Always keep your hands away from the needle, bobbin, rotary wheel when the appliance is running.
14. Never attempt to open the housing of the appliance, or to repair the appliance yourself. This could cause electric shock.
15. Never leave the appliance unattended during use.
16. Switch off the appliance and take off the batteries/ unplug the appliance before carrying out maintenance.
17. This appliance is not designed for commercial use.
18. Do not use the appliance for other than intended use.
19. Never use the appliance if damaged in anyway.
20. Whenever the appliance is not in use make sure it is switched off and the batteries are taken out /unplugged from the power supply.
21. Keep the machine in a dry and ventilated place.
22. Needle is sharp. Use care when working with needle to avoid injury.

PARTS IDENTIFICATION

1. Set screw for needle
2. Needle
3. Fastening plate
4. Tension control
5. Thread guide 2
6. Needle arm
7. Thread guide 1
8. On/off switch
9. Adapter input
10. Battery compartment
11. Rotary wheel
12. Bobbin
13. Extension spindle
14. Threader

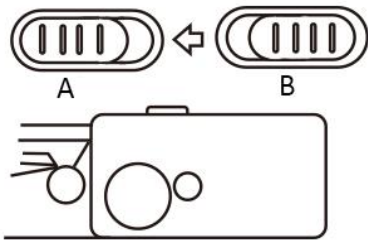


Note: always use the rotary wheel to move needle arm. Never press or pull directly on the needle arm to avoid damages to the internal mechanism.

On/off switch: (Fig. 1)

Slide to position A: ON

Slide to position B: OFF



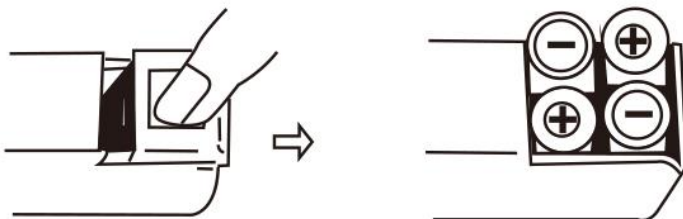
(Fig. 1)

INSTALL THE BATTERIES

1. Make sure the "On/off switch" is on the OFF position
2. Open the battery compartment cover.
3. Insert 4xAA batteries into the compartment and close the battery cover.

Caution:

- To prevent the accidental start-up of the appliance, always make sure that the "on/off switch" is on the OFF position when inserting or removing the batteries.
- When using the adapter, remember to remove all batteries from the machine.

**AC/DC ADAPTER (NOT INCLUDED)**

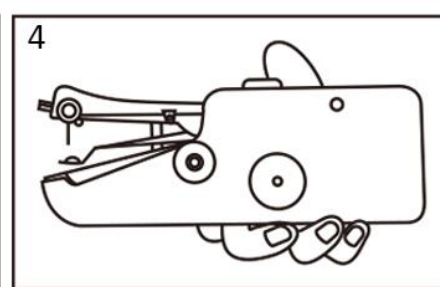
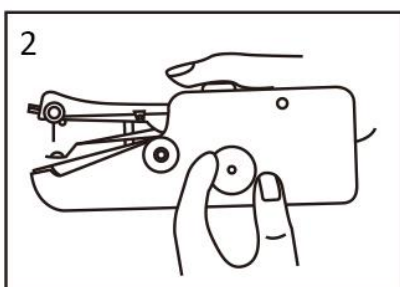
Adapter must be 6V 800mA and must use plug with 1/8"/3.5 mm diameter. Plugging an adapter into a socket that has different ratings could damage the socket and adapter.

IMPORTANT NOTES FOR FIRST USE:

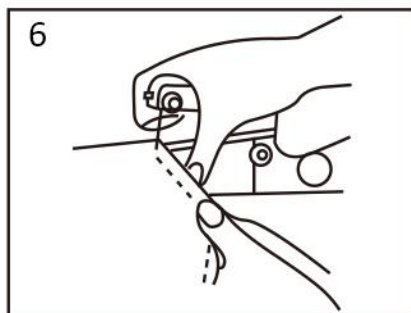
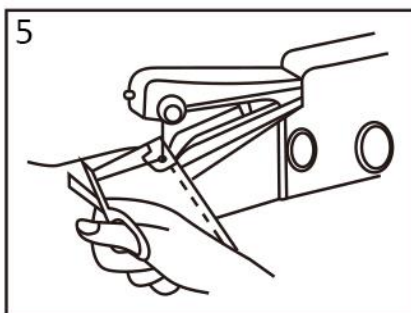
When operating the appliance for the first time, you can run the appliance on a test material to get to know well of the operation.

DIRECTIONS FOR USE:

1. Make sure the appliance is in OFF position. Raise the needle arm to the highest position by turning the rotary wheel. **Note: the rotary wheel can be turned in either direction.** Fig. 2
2. Lift the fastening plate, making sure not to push down on the needle arm (the arm can still be moved manually even when the appliance is in the locked position). Place cloth underneath the fastening plate. Release the fastening plate. Fig. 3
3. Pull at least 2 inches of thread through the needle, from back to front, prior to starting to sew. If the needle needs to be threaded, please refer to "HOW TO THREAD" section.
4. Hold the appliance with right hand. Place thumb by the on/off switch while other fingers support the bottom of the appliance. Fig. 4



5. Turn the appliance on by sliding the on/off switch forward with the thumb. Use your left hand to hold the cloth and to control the direction and speed as you pull it through the appliance. Be careful not to pull the material through the appliance too quickly. You can follow the centerline on fastening plate to ensure straight stitching.
6. When finished sewing, raise the needle arm to the highest position by turning the rotary wheel, then use the back of a seam ripper or scissors to pull the thread out about 3 inches. Cut thread. Fig. 5
7. Lift the fastening plate and take off the cloth. Fig. 6



Note:

1. **Make sure not to pull the thread. If the reserved 3 inches thread is in the front side of the cloth, when pull the thread, the seam will unravel.**
 2. **The reserved 3 inches thread shall be in the back side of the cloth, if not, please turn to the back side of the cloth, and then pull the thread out to the back side.**
8. Tying a knot in thread
- Turn to back side of the cloth and guide the reserved 3 inches of thread according to the following directions and corresponding drawings: Fig. 7
- a) Pass the threader through to the last stitch.
 - b) Put the thread into the threader and pull out about 1 inch.
 - c) Guide the thread through the loop.
 - d) Pull the thread tight to finish the knot

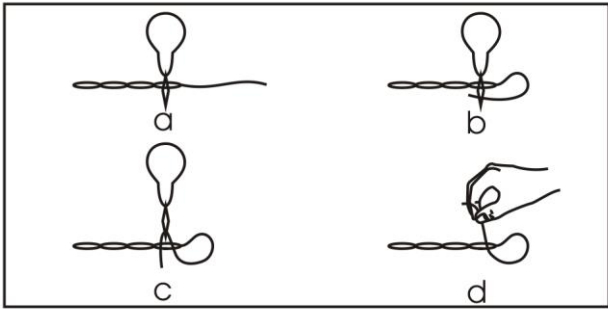


Fig. 7

HOW TO THREAD:

Thread should flow from the top right of the bobbin. Spring must be in place before installing the bobbin. (Fig. 5)

1. Pass thread upward through the eyelet of the thread guide 1. From bottom to top.
2. Pass thread over top of tension control between the two silver discs.
3. Pass thread through the eyelet of the thread guide 2, from front to back.
4. Pass thread through the eye of the needle, from right to left. You can use the threader to help you.

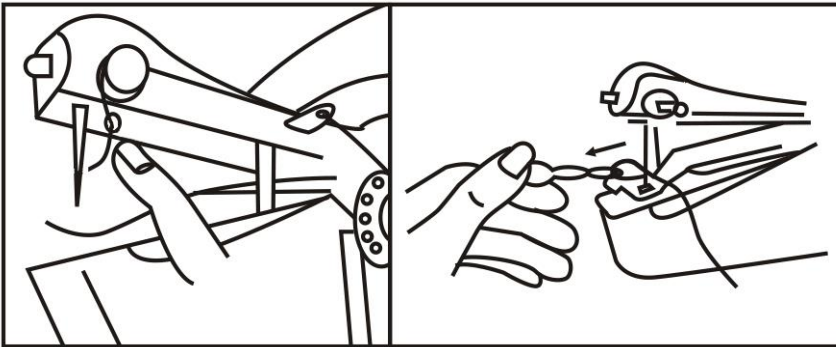


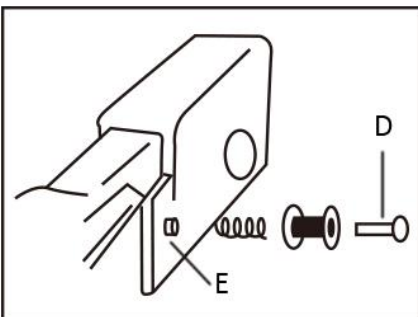
Fig. 5

ADJUSTING THREAD TENSION:

1. If stitching is too tight, turn tension control slightly to the left.
2. If stitching is too loose, turn tension control slightly to the right.

TO REPLACE A NEW BOBBIN

1. Loosen the bobbin shaft (D) and take off the used bobbin.
2. Slide the new bobbin and the spring into the bobbin shaft. Then connect to the bobbin nut (E).
3. When purchasing replacement bobbins for this appliance, please note it uses a class 15 metal bobbin.



TO INSTALL A NORMAL THREAD SPOOL

1. Loosen the bobbin shaft and take off bobbin.
2. Slide the thread spool into the extension spindle. Do not forget the spring.
3. Connect the extension spindle onto the bobbin nut.

TO REPLACE NEEDLE

Loose the set screw with a screwdriver and take off the old needle. Always use a standard sewing machine needle (#14). Needle must be installed with flat side of needle shank facing the front of the appliance.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. If you have a defective product, you can directly go back to the point of purchase.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts are not covered by this guarantee. Always keep your receipt, without the receipt you can't claim any form of warranty. Damage caused by not following the instruction manual, will lead to a void of warranty, if this results in consequential damages then we will not be liable. Neither can we hold responsible for material damage or personal injury caused by improper use if the instruction manual is not properly executed. Damage to accessories does not mean free replacement of the whole appliance. In such case please contact our service department. Broken glass or breakage of plastic parts is always subject to a charge. Defects to consumables or parts subjected to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the warranty and are to be paid.

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



Recycling – European Directive 2012/19/EU

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



BATTERY MUST BE RECYCLED OR DISPOSED OF PROPERLY. DO NOT OPEN. DO NOT DISPOSE OR IN FIRE OR SHORT CIRCUIT.

Emerio B.V.
Zomervaart 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Customer service:

T: +31(0)23 3034369
E: info.nl@emerio.eu

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Bedienungshinweise, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

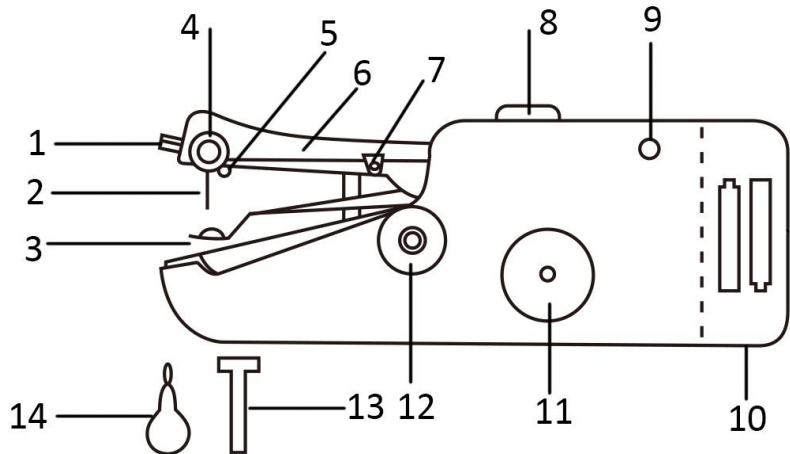
Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
4. Dieses Gerät darf nur an eine Schutzkleinspannung, die mit der Markierung auf dem Gerät übereinstimmt, angeschlossen werden.
5. Gerät ausschalten oder den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen, wenn es nicht überwacht wird.
6. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
7. Unterschiedliche Batterietypen oder neue und alte Batterien dürfen nicht zusammen benutzt werden.

8. Batterien müssen unter Berücksichtigung der korrekten Polarität eingelegt werden.
9. Leere Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sachgerecht zu entsorgen.
10. Die Batterien sollten entnommen werden, wenn das Gerät für längere Zeit unbenutzt gelagert wird.
11. Die Anschlusskontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
12. Lassen Sie die Maschine niemals laufen, wenn ein Faden in die Nadel eingefädelt ist, aber kein Stoff auf der Maschine liegt. Dadurch könnte die Nähmaschine beschädigt werden.
13. Halten Sie bei laufendem Gerät immer die Hände von Nadel, Spule, Drehrad fern.
14. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
15. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
16. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Batterien heraus bzw. ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
17. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.
18. Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
19. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.
20. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, stellen Sie immer sicher, dass es ausgeschaltet ist und die Batterien herausgenommen wurden bzw. das Gerät von der Stromquelle getrennt ist.
21. Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und gut belüfteten Ort.
22. Die Nadel ist spitz. Gehen Sie bei der Arbeit mit der Nadel vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden.

BESCHREIBUNG DER TEILE

1. Stellschraube für Nadel
2. Nadel
3. Feststellplatte
4. Spannungskontrolle
5. Fadenführung 2
6. Nadelarm
7. Fadenführung 1
8. Ein/Aus-Schalter
9. Netzteileingang
10. Batteriefach
11. Drehrad
12. Spule
13. Verlängerungsspindel
14. Nadeleinfädler

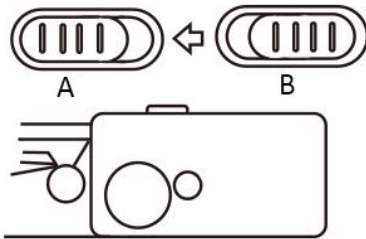


Hinweis: Benutzen Sie immer das Drehrad, um den Nadelarm zu bewegen. Niemals direkt auf den Nadelarm drücken oder ziehen, um Schäden am internen Mechanismus zu vermeiden.

Ein/Aus-Schalter: (Abb. 1)

Auf Position A schieben: EIN

Auf Position B schieben: AUS



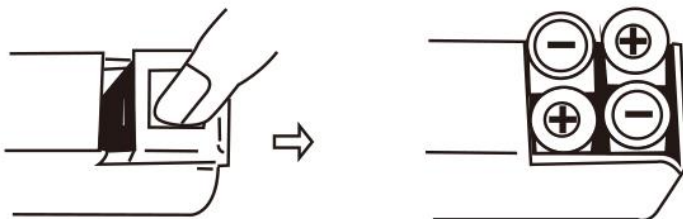
(Abb. 1)

BATTERIEN EINSETZEN

1. Vergewissern Sie sich, dass der "Ein/Aus-Schalter" auf der Position OFF steht.
2. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
3. Legen Sie vier AA-Batterien in das Fach ein und schließen Sie die Batteriefachabdeckung wieder.

Achtung:

- Um zu verhindern, dass das Gerät unbeabsichtigt gestartet wird, stellen Sie stets sicher, dass der „Ein/Aus-Schalter“ auf „OFF“ gestellt ist, wenn Sie Batterien einlegen oder entfernen.
- Wenn Sie den Adapter verwenden, vergessen Sie nicht, alle Batterien aus der Maschine herauszunehmen.

**NETZTEIL (NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN)**

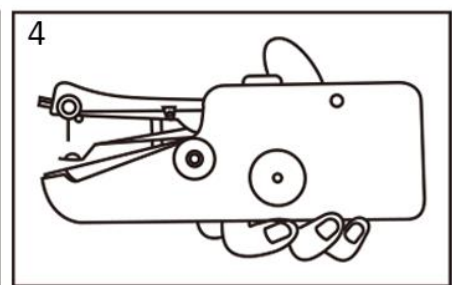
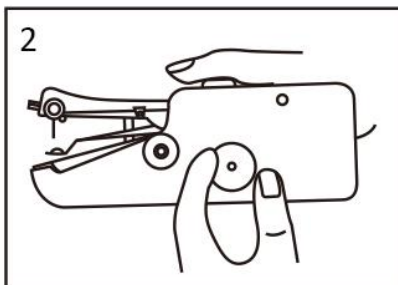
Das Netzteil muss für 6V 800 mA ausgelegt sein und über einen Stecker mit 3,5 mm Durchmesser verfügen. Durch Einstecken eines Netzteils in eine Steckdose mit abweichenden Nennleistungen könnten die Steckdose und das Netzteil beschädigt werden.

WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE ERSTE VERWENDUNG:

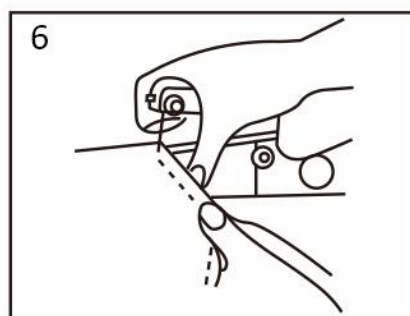
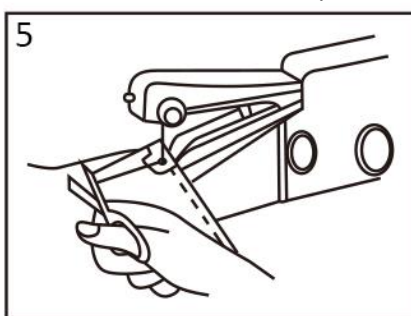
Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, können Sie das Gerät auf einem Probestoff laufen lassen, um sich mit der Bedienung vertraut zu machen.

ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein. Heben Sie den Nadelarm durch Drehen des Drehrads in die höchste Position an. **Anmerkung: Das Drehrad kann in beide Richtungen gedreht werden.** Abb. 2
2. Heben Sie die Feststellplatte an und achten Sie darauf, den Nadelarm nicht nach unten zu drücken (der Arm kann auch bei verriegeltem Gerät noch manuell bewegt werden). Legen Sie Stoff unter die Feststellplatte. Lösen Sie die Feststellplatte. Abb. 3
3. Ziehen Sie vor dem Nähen mindestens 5 cm Faden von hinten nach vorne durch die Nadel, bevor Sie mit dem Nähen beginnen. Wenn die Nadel eingefädelt werden muss, lesen Sie bitte den Abschnitt SO FÄDELN SIE EIN.
4. Halten Sie das Gerät mit der rechten Hand. Legen Sie den Daumen an den Ein-/Ausschalter, während die anderen Finger die Unterseite des Geräts abstützen. Abb. 4



5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter mit dem Daumen nach vorne schieben. Halten Sie den Stoff mit der linken Hand und steuern Sie die Richtung und Geschwindigkeit, während Sie ihn durch das Gerät ziehen. Achten Sie darauf, den Stoff nicht zu schnell durch das Gerät zu ziehen. Sie können der Mittellinie auf der Feststellplatte folgen, um eine gerade Naht zu gewährleisten.
6. Wenn Sie mit dem Nähen fertig sind, heben Sie den Nadelarm durch Drehen des Drehrads in die höchste Position an und ziehen Sie dann den Faden mit der Rückseite eines Saumtrenners oder einer Schere etwa 8 cm heraus. Schneiden Sie den Faden ab. Abb. 5
7. Heben Sie die Feststellplatte an und nehmen Sie den Stoff heraus. Abb. 6



Hinweis:

1. Achten Sie darauf, dass Sie nicht am Faden ziehen. Wenn sich die überstehenden 8 cm Faden auf der Vorderseite des Stoffes befinden und Sie daran ziehen, trennt sich die Naht auf.
 2. Die überstehenden 8 cm Faden müssen sich auf der Rückseite des Stoffes befinden, wenn nicht, drehen Sie den Stoff, sodass die Rückseite nach oben zeigt, und ziehen Sie den Faden auf der Rückseite heraus.
8. Machen Sie einen Knoten in den Faden.
Drehen Sie den Stoff, sodass die Rückseite nach oben zeigt, und führen Sie die überstehenden 8 cm Faden entsprechen den folgenden Anweisungen und Zeichnungen: Abb. 7
- a) Führen Sie den Einfädler bis zum letzten Stich durch.

- b) Führen Sie den Faden in den Einfädler ein und ziehen Sie etwa 2,5 cm heraus.
- c) Führen Sie den Faden durch die Schlinge.
- d) Ziehen Sie den Faden fest, um den Knoten fertig zu knüpfen.

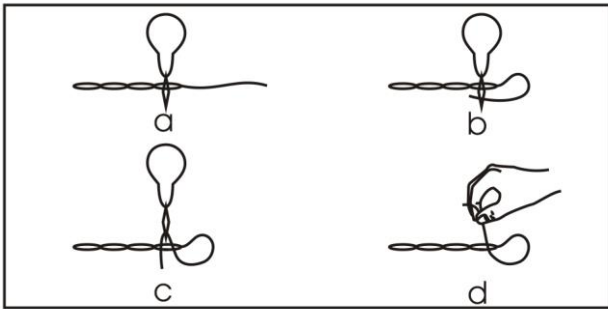


Abb. 7

SO FÄDELN SIE EIN:

Der Faden sollte sich von der oberen rechten Seite der Spule abwickeln. Die Feder muss vor dem Einsetzen der Spule vorhanden sein. (Abb. 5)

1. Führen Sie den Faden nach oben durch die Öse der Fadenführung 1. Von unten nach oben.
2. Führen Sie den Faden zwischen den beiden Silberscheiben über die Fadenspannungskontrolle.
3. Führen Sie den Faden von vorne nach hinten durch die Öse der Fadenführung 2.
4. Führen Sie den Faden von rechts nach links durch das Nadelöhr. Sie können den Einfädler als Hilfe verwenden.

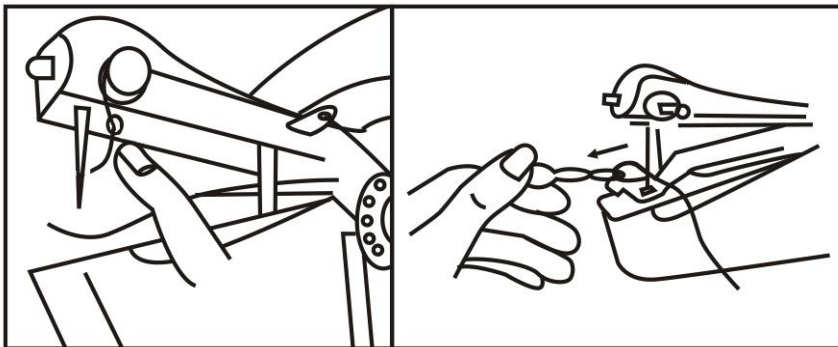


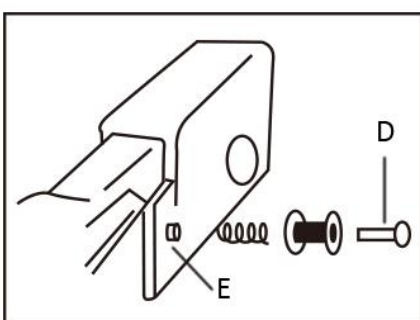
Abb. 5

EINSTELLEN DER FADENSPIANNUNG:

1. Wenn die Naht zu fest ist, drehen Sie den Spannungsregler leicht nach links.
2. Wenn die Naht zu locker ist, drehen Sie den Spannungsregler leicht nach rechts.

EINE NEUE SPULE EINSETZEN

1. Lösen Sie die Spulenwelle (D) und nehmen Sie die aufgebrauchte Spule ab.
2. Schieben Sie die Garnspule auf die Verlängerungsspindel. Verbinden Sie sie dann mit der Spulenmutter (E).
3. Wenn Sie Ersatzspulen für dieses Gerät kaufen, beachten Sie bitte, dass Sie eine Metallspule der Klasse 15 benötigen.



INSTALLIEREN EINER NORMALEN FADENSPULE

1. Lösen Sie den Spulenschaft und nehmen Sie die Spule ab.
2. Schieben Sie die Fadenspule in die Verlängerungsspindel. Vergessen Sie die Feder nicht.
3. Verbinden Sie die Verlängerungsspindel dann mit der Spulenmutter.

NADEL ERSETZEN

Lösen Sie die Stellschraube mit einem Schraubendreher und nehmen Sie die alte Nadel heraus. Verwenden Sie immer eine Standard-Nähmaschinennadel (Nr. 14). Die Nadel muss so eingesetzt werden, dass die flache Seite des Nadelschafts zur Vorderseite des Geräts zeigt.

GARANTIE UND KUNDENSERVICE

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler. Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten hat der Käufer die Option, gemäß den folgenden Bedingungen Garantie zu fordern:

Wir bieten eine 2-jahres-Garantie für das erworbene Gerät, beginnend am Tag des Verkaufs. Defekte, die aufgrund von unangemessenem Umgang mit dem Gerät entstehen und Störungen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen Dritter oder das Montieren von nicht-Originalteilen werden nicht von dieser Garantie abgedeckt. Die Quittung immer aufbewahren, ohne Quittung wird jegliche Garantie ausgeschlossen. Bei Schäden durch Nichteinhalten der Bedienungsanleitung erlischt die Garantie, Wir sind für daraus resultierende Folgeschäden nicht haftbar. Für Materialschäden oder Verletzungen aufgrund falscher Anwendung oder Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise sind wir nicht haftbar. Schäden an den Zubehörteilen bedeutet nicht, dass das gesamte Gerät kostenlos ausgetauscht wird. In diesem Fall kontaktieren Sie unseren Kundendienst. Zerbrochenes Glas oder Kunststoffteile sind immer kostenpflichtig. Schäden an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, sowie Reinigung, Wartung oder Austausch der besagten Teile werden durch die Garantie nicht abgedeckt und sind deshalb kostenpflichtig.

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder

wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.



BATTERIEN MÜSSEN WIEDERVERWERTET ODER KORREKT ENTSORGT WERDEN. NICHT ÖFFNEN. NICHT WEGWERFEN, IN FEUER WERFEN ODER KURZSCHLIESSEN.

Emerio B.V.
Zomervaat 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Kundendienst:

T: +31(0)23 3034369
E: info.nl@emerio.eu

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil, lisez toutes les consignes suivantes pour éviter des blessures et des dommages, et pour optimiser les performances de votre appareil. Conservez cette notice d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous donnez ou transférez cet appareil à un tiers, veillez à lui remettre également cette notice d'utilisation.

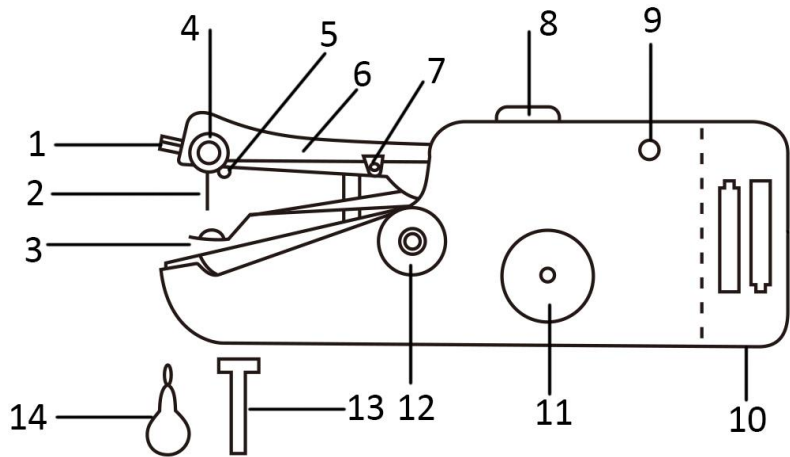
En cas de détérioration due au non-respect par l'utilisateur des instructions de cette notice d'utilisation, la garantie est annulée. Le fabricant/importateur rejette toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des instructions de la notice d'utilisation, à un usage négligent ou à l'usage non conforme aux exigences de cette notice d'utilisation.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre la risques impliqués.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. L'appareil doit être alimenté uniquement sous la très basse tension de sécurité correspondant au marquage de l'appareil.
5. Arrêter la machine ou la débrancher lorsqu'elle est laissée sans surveillance.
6. Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
7. Les différents types de batteries ou des batteries neufs et usagées ne doivent pas être mélangés.
8. Les batteries doivent être mises en place en respectant la polarité.

9. Les batteries usées doivent être enlevées de l'appareil et éliminées de façon sûre.
10. Retirez les batteries si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
11. Les bornes d'une batterie ne doivent pas être mises en court-circuit.
12. Ne faites jamais fonctionner la machine lorsqu'il y a du fil dans l'aiguille mais pas de tissu sur la machine. Cela pourrait endommager la machine.
13. Gardez toujours vos mains éloignées de l'aiguille, de la bobine et du volant lorsque la machine est en marche.
14. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de l'appareil ni de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait causer un choc électrique.
15. Ne laissez jamais la machine sans surveillance quand elle est en fonctionnement.
16. Éteignez la machine et retirez les piles/ débrancher l'appareil avant de réaliser toute opération d'entretien.
17. Cette machine n'est pas conçue pour un usage commercial.
18. N'utilisez pas cette machine à un usage autre que celui pour laquelle elle a été conçue.
19. N'utilisez jamais la machine si elle est endommagée.
20. Lorsque la machine n'est pas utilisée, assurez-vous qu'elle est éteinte et que les piles sont retirées/qu'elle est débranchée de l'alimentation électrique.
21. Conservez la machine dans un endroit sec et ventilé.
22. L'aiguille est pointue. Faites preuve de prudence lorsque vous travaillez avec l'aiguille, afin d'éviter des blessures.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Vis pince-aiguille
2. Aiguille
3. Plaque de fixation
4. Bouton de réglage de la tension
5. Guide-fil 2
6. Bras de l'aiguille
7. Guide-fil 1
8. Interrupteur marche/arrêt
9. Entrée de l'adaptateur
10. Compartiment des piles
11. Volant
12. Bobine
13. Tige de rallonge
14. Enfile-aiguille

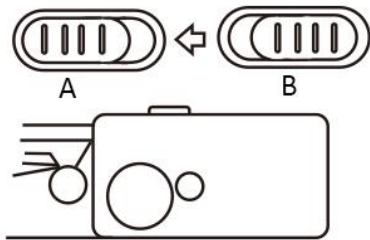


Remarque : utilisez toujours le volant pour déplacer le bras de l'aiguille. N'appuyez et ne tirez jamais sur le bras de l'aiguille, afin d'éviter d'endommager le mécanisme interne.

Interrupteur marche/arrêt : (Fig. 1)

Faites glisser vers la position A : MARCHÉ

Faites glisser vers la position B : ARRÊT



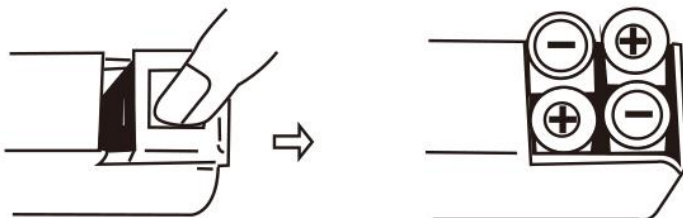
(Fig. 1)

INSTALLATION DES PILES

1. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est sur la position ARRÊT.
2. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles.
3. Insérez 4 piles AA dans le compartiment et refermez le couvercle du compartiment à piles.

Attention :

- Pour prévenir le démarrage accidentel de la machine, assurez-vous toujours que l'interrupteur marche/arrêt est sur la position ARRÊT lors de l'insertion ou du retrait des piles.
- Lorsque vous utilisez l'adaptateur, n'oubliez pas de retirer toutes les piles de la machine.

**ADAPTATEUR CA/CC (NON FOURNI)**

L'adaptateur doit être de 6 V 800 mA et utiliser une fiche de 1/8"/3,5 mm de diamètre. Brancher un adaptateur à une prise dont les caractéristiques sont différentes peut endommager la prise et l'adaptateur.

REMARQUES IMPORTANTES AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

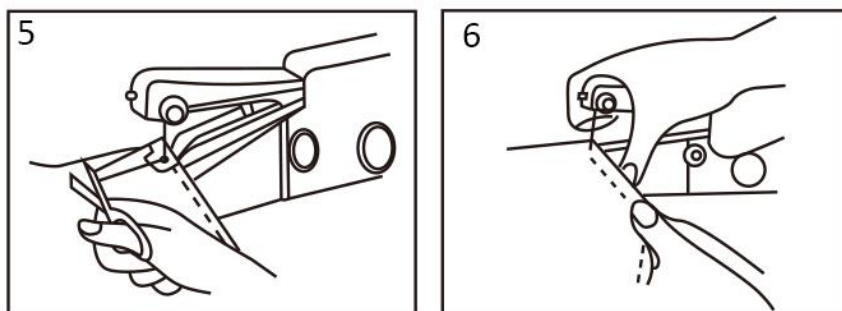
Lorsque vous utilisez la machine pour la première fois, vous pouvez l'essayer sur un matériau test afin de vous familiariser avec son fonctionnement.

CONSIGNES D'UTILISATION :

1. Vérifiez que l'appareil est à l'arrêt. Levez le bras de l'aiguille jusqu'à la position la plus haute à l'aide du volant. **Remarque : le volant peut être tourné dans les deux sens.** Fig. 2
2. Soulevez la plaque de fixation en veillant à ne pas faire descendre le bras de l'aiguille (le bras peut être déplacé manuellement même lorsque la machine est verrouillée). Placez le tissu sous la plaque de fixation. Relâchez la plaque de fixation. Fig. 3
3. Tirez au moins 5 cm de fil à travers l'aiguille, de l'arrière vers l'avant, avant de commencer à coudre. S'il faut enfiler le fil dans l'aiguille, reportez-vous à la section « COMMENT ENFILER LE FIL ».
4. Tenez la machine de la main droite. Placez le pouce à côté de l'interrupteur marche/arrêt, en soutenant le bas de l'appareil avec les autres doigts. Fig. 4



5. Mettez la machine en marche en faisant glisser l'interrupteur marche/arrêt vers l'avant avec votre pouce. Utilisez votre main gauche pour tenir le tissu et contrôler la direction et la vitesse pendant que vous le faites passer dans la machine. Faites attention à ne pas tirer le tissu dans la machine trop rapidement. Vous pouvez suivre la ligne centrale sur la plaque de fixation pour des points de couture droits.
6. Une fois la couture terminée, levez le bras de l'aiguille jusqu'à la position la plus élevée en tournant le volant, puis avec l'arrière d'un découd-vite ou des ciseaux, tirez le fil sur environ 7,5 cm. Coupez le fil. Fig. 5
7. Soulevez la plaque de fixation et retirez le tissu. Fig. 6



Remarque :

1. **Veillez à ne pas tirer sur le fil. Si les 7,5 cm de fil réservés se trouvent sur le recto du tissu, les points se déferont en tirant sur le fil.**
 2. **Les 7,5 cm de fil réservés doivent se trouver sur le verso du tissu. Si ce n'est pas le cas, tournez le tissu puis tirez le fil vers la face arrière du tissu.**
8. Faites un nœud sur le fil.
- Retournez le tissu pour travailler sur sa face arrière et guidez les 7,5 cm de fil réservés en respectant les instructions qui suivent et les illustrations correspondantes : Fig. 7
- a) Faites passer l'enfile-aiguille à travers le dernier point.
 - b) Insérez le fil dans l'enfile-aiguille et tirez environ 2,5 cm de fil.
 - c) Guidez le fil dans la boucle.

d) Tirez fermement sur le fil pour terminer le nœud.

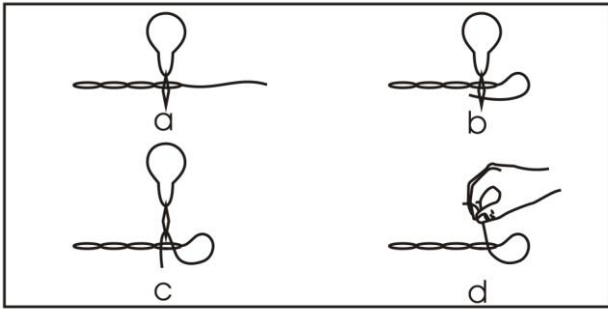


Fig.7

COMMENT ENFILER LE FIL

Le fil doit arriver depuis le coin supérieur droit de la bobine. Le ressort doit être en place avant d'installer la bobine. (Fig. 5)

1. Passez le fil du bas vers le haut dans le trou du guide-fil 1. Du bas vers le haut.
2. Passez le fil par-dessus le haut du bouton de réglage de la tension, entre les deux disques argentés.
3. Passez le fil dans le trou du guide-fil 2, de l'avant vers l'arrière.
4. Passez le fil dans le chas de l'aiguille, de la droite vers la gauche. Vous pouvez utiliser l'enfile-aiguille pour vous aider.

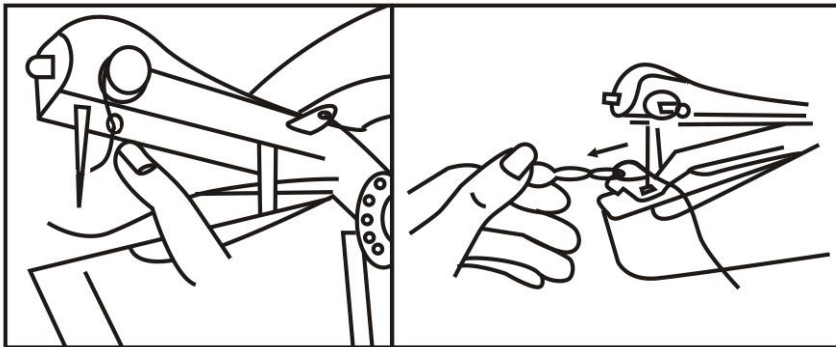


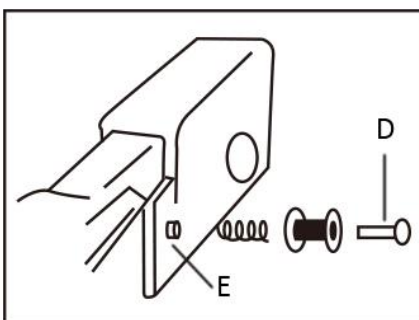
Fig.5

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL :

1. Si les points sont trop serrés, tournez légèrement le bouton de réglage de la tension vers la gauche.
2. Si les points sont trop lâches, tournez légèrement le bouton de réglage de la tension vers la droite.

REPLACEMENT D'UNE BOBINE

1. Desserrez la tige de bobine (D) et retirez la bobine usée.
2. Faites glisser la nouvelle bobine et le ressort sur la tige de bobine. Insérez ensuite le tout sur l'écrou de bobine (E).
3. Si vous devez acheter des bobines de rechange pour cette machine, notez qu'elle utilise des bobines en métal de classe 15.



INSTALLATION D'UNE CANETTE ORDINAIRE

1. Desserrez la tige de bobine et retirez la bobine.
2. Faites glisser la canette sur la tige de rallonge. N'oubliez pas le ressort.
3. Insérez la tige de rallonge sur l'écrou de bobine.

REPLACEMENT DE L'AIGUILLE

Desserrez la vis pince-aiguille à l'aide d'un tournevis et retirez l'ancienne aiguille. Utilisez toujours une aiguille pour machine à coudre standard (n° 14). L'aiguille doit être installée de façon à ce que le côté plat de sa tige fasse face à l'avant de la machine.

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité strict avant d'être livrés. Si l'appareil a toutefois été endommagé lors de la production ou du transport en dépit des soins que nous lui donnons, retournez l'appareil au vendeur. En plus des droits juridiques, le client a la possibilité dans les limites de la garantie de déposer les réclamations suivantes:

Nous offrons une garantie de 2 ans pour l'appareil acheté à partir de la date de vente. Les défauts dus à une utilisation non conforme de l'appareil et les dommages dus à une intervention ou réparation faite par une tierce personne ou dus à l'installation de pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas couverts par cette garantie. Conservez toujours votre reçu, car sans celui-ci vous ne pourrez réclamer aucune sorte de garantie. Les dommages causés par le non respect des instructions de ce manuel rendront la garantie caduque, Nous décline toute responsabilité en cas de dommages indirects. Nous décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou de dommages corporels causés par une utilisation inappropriée ou si les instructions de sécurité n'ont pas été convenablement observées. Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter notre assistance. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais. Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.

APPAREIL RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclage – Directive européenne 2012/19/EU

Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour limiter les risques pour l'environnement et la santé entraînés par le rejet non contrôlé des déchets, recyclez ce dernier pour promouvoir une réutilisation responsable de ses matériaux. Pour recycler votre

produit, utilisez les réseaux de collecte de votre région ou prenez contact avec le revendeur du produit. Ce dernier pourra vous aider à le recycler.



LA BATTERIE DOIT ÊTRE RECYCLÉE OU MISE AU REBUT D'UNE MANIÈRE APPROPRIÉE. NE PAS OUVRIR. NE PAS JETER DANS UN FEU ET NE PAS COURT-CIRCUITER.

Emerio B.V.
Zomervaart 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Service à la clientèle:

T: +31(0)23 3034369
E: info.nl@emerio.eu

SÄKERHETSANVISNINGAR

Före användning och för att att erhålla bästa resultat från apparaten, var noga med att läsa igenom alla instruktioner nedan för att undvika skada på person eller egendom. Se till att förvara denna bruksanvisning på en säker plats. Om du ger bort eller överlåter denna apparat till någon, se till att även inkludera denna bruksanvisning.

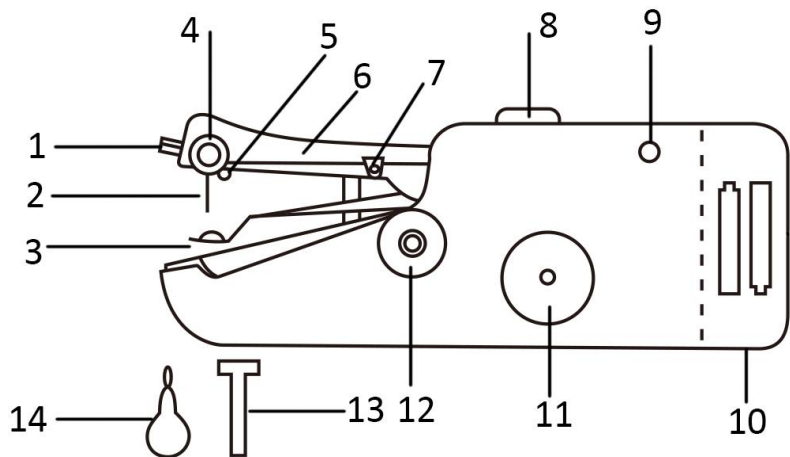
Vid skador som orsakats av att användaren inte följer instruktionerna i denna bruksanvisning ogiltighetsförklaras garantin. Tillverkaren/importören tar inget ansvar för skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, vid en vårdslös användning eller användning som inte är i enlighet med kraven i denna bruksanvisning.

1. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten och förstår riskerna.
2. Barn får inte leka med apparaten.
3. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
4. Denna apparat får endast strömförsörjas med säker extra låg spänning motsvarande märkningen på apparaten.
5. Stäng av eller koppla ifrån apparaten när den lämna utan uppsikt.
6. Icke-laddningsbara batterier skall inte laddas.
7. Olika typer av batterier eller nya och använda batterier skall inte blandas.
8. Batterier skall sätta i med korrekt polaritet.
9. Förbrukade batterier skall tas bort från apparaten och kastas på ett säkert sätt.

10. Om apparaten skall förvaras och inte användas under en längre period skall batterierna tas bort.
11. Batteriterminalerna får inte kortslutas.
12. Du ska aldrig köra maskinen med tråd i nålen men utan tyg. Det kan skada maskinen.
13. Håll alltid händerna undan från nålen, spolen, vridratten när apparaten körs.
14. Försök aldrig öppna maskinhuset eller reparera maskinen själv. Risk för elstötar!
15. Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när den är igång.
16. Stäng apparaten och ta bort batteriet/koppla ifrån apparaten innan underhåll utförs.
17. Maskinen är inte framtagen för kommersiellt bruk.
18. Använd bara maskinen för det den är avsedd för.
19. Använd aldrig maskinen om den är skadad på något sätt.
20. När apparaten inte används, se till att den är avstängd, att batterierna är urtagna / frånkopplad från strömförsörjningen.
21. Förvara maskinen på en torr och väl ventilerad plats.
22. Nålen är vass. Var försiktig vid arbete med nålar för att undvika skador.

IDENTIFIERING AV DELARNA

1. Inställningsskruv för nål
2. Nål
3. Fästplatta
4. Spänningskontroll
5. Trådledare 2
6. Nålarm
7. Trådledare 1
8. Strömbrytare
9. Adapterinmatning
10. Batterifack
11. Vridratt
12. Spole
13. Förlängningsspindel
14. Nålträdare

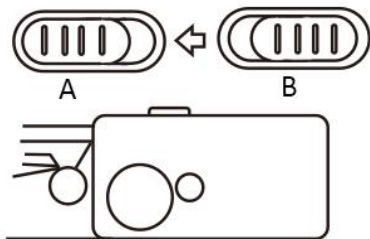


Notera: använd alltid vridratten för att flytta nålarmen. Tryck eller dra aldrig direkt i nålarmen för att undvika skador på den interna mekanismen.

Strömbrytare: (Bild 1)

Glid till position A: PÅ

Glid till position B: AV



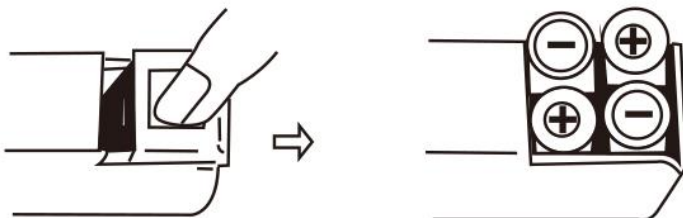
(Bild 1)

SÄTT I BATTERIERNA

1. Se till att strömbrytaren står i positionen "OFF".
2. Öppna batterifackets lock.
3. Sätt i 4xAA-batterier i facket och stäng batterilocket.

Försiktighet:

- För att förhindra oavsiktlig start av apparaten, se alltid till att strömbrytaren är i positionen "OFF" när batterierna sätts i eller tas bort.
- Kom ihåg att ta ut batterierna om du använder nätadaptern.

**STRÖMADAPTER (MEDFÖLJER INTE)**

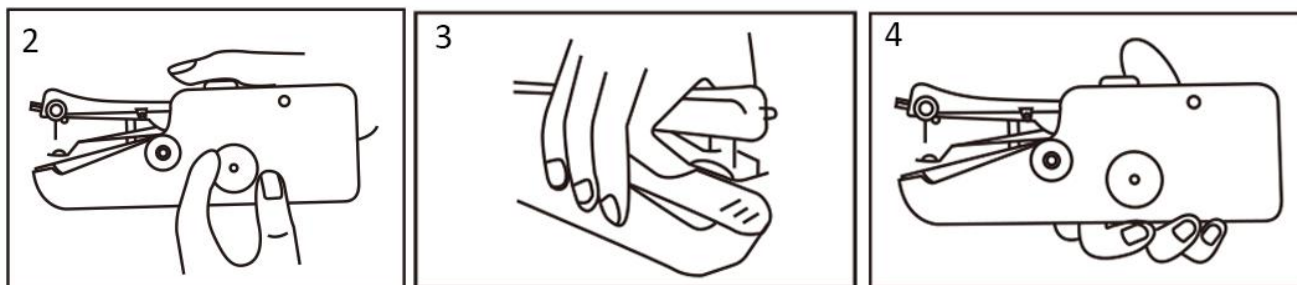
Adaptorn måste vara 6V 800mA och måste använda en kontakt med 1/8 tum/3,5 mm i diameter. Inkoppling av en adapter som har annan märkning kan skada uttaget och adaptorn.

VIKTIG NOTERING FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING

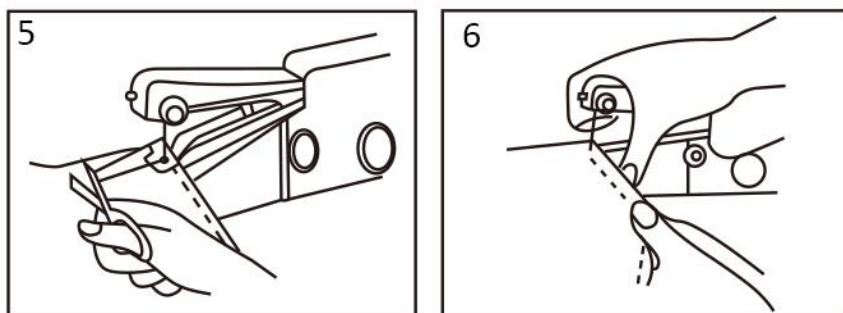
När apparaten används första gången kan apparaten köras på testmaterial för att lära känna hur den fungerar.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING:

1. Se till att maskinen är i positionen OFF. Hög nålarmen till högsta positionen genom att vrida på vridratten.
Notera: rotationsratten kan vridas i båda riktningarna. Bild 2
2. Lyft fästplattan, se till att inte skjuta ned nålarmen (armen kan fortfarande flyttas manuellt även när apparaten är i låsts positionen). Placera tyget under fästplattan. Lossa fästplattan. Bild 3
3. Dra ut minst 5 cm tråd genom nålen från baksidan och fram innan du börjar att sy. Om nålen behöver trädas, se sektionen "HUR TRÅDEN TRÄDS".
4. Håll apparaten i höger hand. Placera tummen på strömbrytaren medan den andra fingrarna stöder undersidan av apparaten. Bild 4



5. Slå på apparaten genom att skjuta strömbrytaren framåt med tummen. Använd vänster hand för att kontrollera rikningen och hastigheten när du dra den genom apparaten. Var noga med att inte dra materialet alltför snabbt genom apparaten. Du kan följa centrumlinjen på fästplattan för att få raka sömmar.
6. När du sytt klart, lyft upp nålarmen till den högsta positionen genom att vrida på vridratten, använd sedan baksidan av en sprättkniv eller sax för att dra ut ungefär 8 cm. Klippa tråden. Bild 5
7. Lyft fästplattan och ta bort tyget. Bild 6



Notera:

1. Se till att inte dra i tråden. Om de reserverad 8 cm av tråden är på framsidan av tyget, när du drar i tråden kommer sömmen att repas upp.
 2. De reserverade 8 cm av tråden skall vara på baksidan av tyget, om inte, vänd till baksidan av tyget och dra sedan ut tråden till baksidan.
8. Knyta en knut på tråden.
Vänd till baksidan av tyget och styr de reserverade 8 cm av tråden enligt följande riktningar och motsvarande ritningar: Bild 7
- a) Led trådträdaren genom det sista stygnet.
 - b) Placera tråden i trådträdaren och dra ut ungefär 2,5 cm.
 - c) Led tråden genom öglan.
 - d) Dra åt tråden för att avsluta knuten.

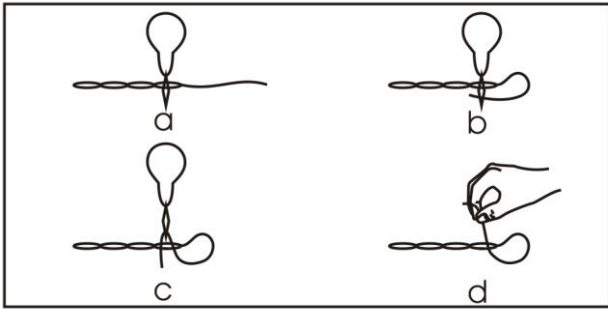


Bild 7

HUR TRÅDEN TRÄDS:

Tråden skall flyta från övre höger sida av spolen. Fjädersnålen måste finnas på plats innan spolen installeras. (Bild 5)

1. Led tråden uppåt genom öglan på trådledarens 1. Underifrån och upp.
2. Led tråden över ovansidan av spänningskontrollen mellan de två silverskivorna.
3. Led tråden uppåt genom öglan på trådledarens 2, framifrån och bakåt.
4. Led tråden genom ögat på nålen, från höger till vänster. Du kan använda trådträdaren som hjälp.

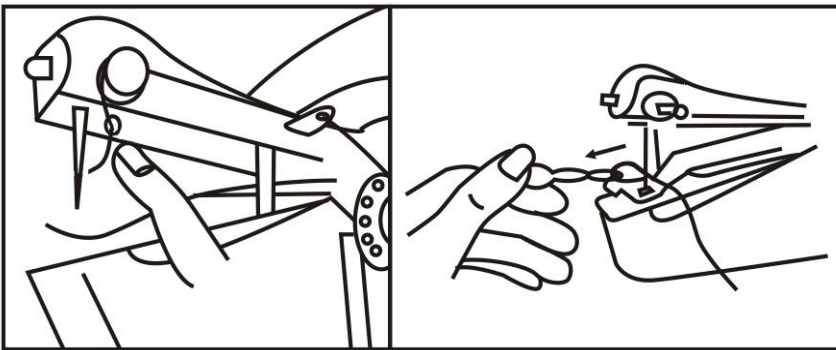


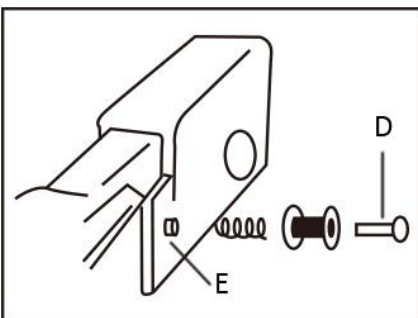
Bild 5

JUSTERA TRÅDSPÄNNINGEN

1. Om stygnen är alltför tigha, vrid på spänningskontrollen något åt vänster.
2. Om stygnen är alltför spända, vrid på spänningskontrollen något åt höger.

BYTA TILL EN NY SPOLE

1. Lossa spolskaftet (D) och ta bort den använda spolen.
2. Skjut den nya spolen och fjädern på spolskaftet. Anslut sedan spolmuttern (E).
3. När nya utbytesspoler köps för denna apparat, använd inte klass 15 metallspolar.



INSTALLERA EN NORMAL TRÄDD SPOLE

1. Lossa spolskaftet och ta bort spolen.
2. Skjut den trädde spolen på förlängningsspindel. Glöm inte fjädern.
3. Anslut förlängningsspindel på spolmuttern.

BYTA NÅLEN

Lossa inställningsskruven med en skruvmejsel och ta bort den gamla nålen. Använd alltid en standard symmaskinsnål (#14). Nålen måste installeras med den plattas sidan på nålskaftet riktad mot framsidan av apparaten.

GARANTI OCH KUNDTJÄNST

Innan leverans genomgår våra apparater en sträng kvalitetskontroll. Om det trots detta skulle uppstå någon skada på produktionen eller vid transporten, ber vi dig att ta med apparaten tillbaka till inköpsstället. Förutom de i lag fastställda garantianspråken har köparen möjlighet att göra gällande följande anspråk på garanti:

För den köpta apparaten ges 2 års garanti, med början på inköpsdagen.

Brister som uppstår genom felaktig hantering av apparaten och fel som uppstår genom ingrepp och reparationer av tredje man eller montering av främmande delar, omfattas ej av vår garanti. Behåll alltid ditt kvitto då det är din garanti vid eventuell reklamation. Skador som uppstår p.g.a. att instruktionsmanualen inte följs ogiltigförklarar garantin och om detta leder till påföljande skador så kan inte vi hållas ansvariga. Vi kan inte hållas ansvariga för materiella skador eller personskador som orsakas av felaktig användning eller om inte säkerhetsföreskrifterna följs. Skador på tillbehören innebär inte per automatik ersättning av hela apparaten. I sådana fall ska du kontakta vår kundservice. Trasigt glas och trasiga plastdelar innebär alltid en kostnad. Defekter på förbrukningsartiklar eller slitdelar och även skador orsakade av rengöring, underhåll eller byte av tidigare nämnda delar täcks inte av garantin och ska således betalas av ägaren.

MILJÖVÄNLIG KASSERING



Återvinning - EU-direktiv 2012/19/EU

Denna markering indikerar att produkten inte får kastas tillsammans med övrigt hushållsavfall. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering, återvinns de på ett ansvarsfullt sätt som främjar en hållbar återanvändning av materiella resurser. För att återlämna den använda enheten, använd retur- och insamlingsystem eller kontakta återförsäljaren där produkten var köpt. De kan ta denna produkt för miljösäker återvinning.



BATTERIET MÅSTE ÅTERVINNAS ELLER KASSERAS PÅ ETT KORREKT SÄTT. FÅR INTE ÖPPNAS. FÅR INTE KASSERAS I ÖPPEN ELD ELLER KORTSLUTAS.

Emerio B.V.
Zomervaart 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Kundservice:

T: +31(0)23 3034369
E: info.nl@emerio.eu

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor gebruik dient u alle onderstaande instructies te lezen om letsel en schade te voorkomen en om de beste resultaten met het apparaat te bereiken. Bewaar deze handleiding op een veilige plek. Mocht u dit apparaat aan iemand anders overhandigen, dient u ook de gebruiksaanwijzing te overhandigen.

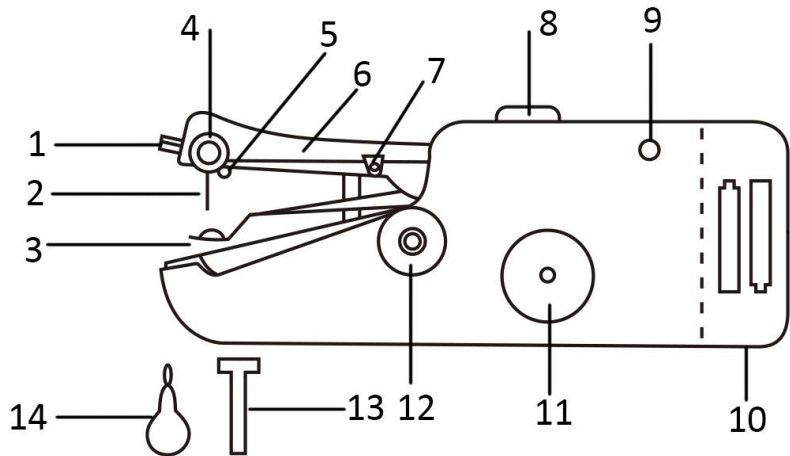
In geval van schade die wordt veroorzaakt doordat de gebruiker de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet in acht heeft genomen, komt de garantie te vervallen. De fabrikant/importeur is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, door nalatig gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.

1. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt en deze gevaren begrijpen.
2. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
3. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
4. Dit apparaat mag enkel voorzien in een zeer lage veiligheidsspanning zoals aangeduid op het typeplaatje van het apparaat.
5. Schakel het apparaat uit of haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat.
6. Wegwerp batterijen mogen niet opgeladen worden.

7. Meng geen verschillende soorten batterijen of oude met nieuwe batterijen.
8. Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit.
9. Verwijder gebruikte batterijen uit het apparaat en gooi ze weg op een veilige manier.
10. Haal de batterijen uit als u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken.
11. Vermijd dat de aansluitklemmen worden kortgesloten.
12. Schakel de machine nooit in wanneer er draad op de naald is geregen maar er geen stof op de machine aanwezig is. Dit kan de machine beschadigen.
13. Houd altijd uw handen uit de buurt van de naald, de spoel en het draaiwiel wanneer het apparaat in werking is.
14. Probeer nooit de behuizing van het apparaat te openen en probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.
15. Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het in gebruik is.
16. Schakel het apparaat uit en verwijder de batterijen of trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud op het apparaat uitvoert.
17. Dit apparaat werd niet ontworpen voor commercieel gebruik.
18. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel.
19. Gebruik het apparaat nooit als het op enigerlei wijze beschadigd is.
20. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, schakel het uit en verwijder de batterijen of haal de stekker uit het stopcontact.
21. Berg het apparaat op in een droge en geventileerde ruimte.
22. De naald is scherp. Wees voorzichtig wanneer u de naald aanraakt om letsel te voorkomen.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

1. Stelschroef voor naald
2. Naald
3. Vastzetplaat
4. Spanningsregelaar
5. Draadgeleider 2
6. Naaldarm
7. Draadgeleider 1
8. Aan-/uit-schakelaar
9. Adapteringang
10. Batterijvak
11. Draaiwiel
12. Spoel
13. Uitbreidingsas
14. Draaddoorhaler

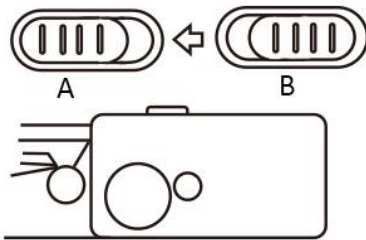


Opmerking: gebruik altijd het draaiwiel om de naaldarm in beweging te brengen. Druk nooit direct op de naaldarm of trek er niet aan om schade aan het intern mechanisme te voorkomen.

Aan-/uit-schakelaar: (Fig. 1)

Schuif naar positie A: AAN

Schuif naar positie B: UIT



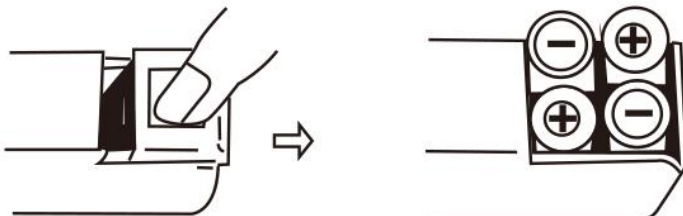
(Fig. 1)

DE BATTERIJEN INSTALLEREN

1. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar op de stand "OFF" (uit) staat.
2. Open het batterijdeksel.
3. Installeer 4xAA batterijen in het vak en sluit het batterijdeksel.

Voorzichtig:

- Om het ongewenst inschakelen van de naaimachine te vermijden, zorg dat de aan/uit-schakelaar altijd op de stand „OFF“ (uit) is ingesteld tijdens het installeren of verwijderen van de batterijen.
- Als u de adapter gebruikt, moet u alle batterijen uit de machine verwijderen.

**AC/DC-ADAPTER (NIET INBEGREPEN)**

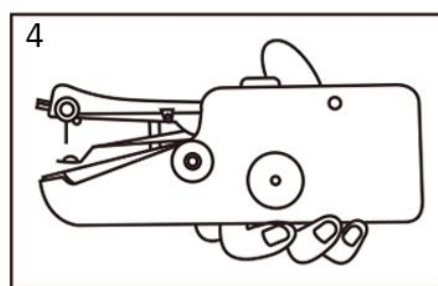
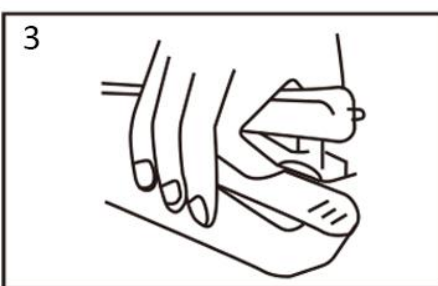
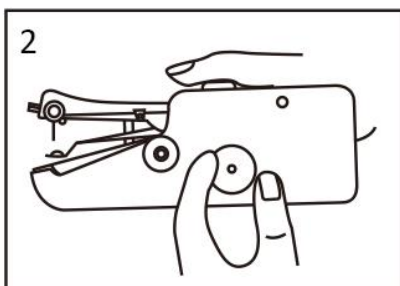
Gebruik alleen een adapter met een vermogen van 6V 800mA en een stekker met een diameter van 1/8"/3,5 mm. Een adapter met een ander vermogen op de machine aansluiten kan het stopcontact en de adapter beschadigen.

BELANGRIJKE MEDEDELINGEN VOOR INGEBRIJKNAMME:

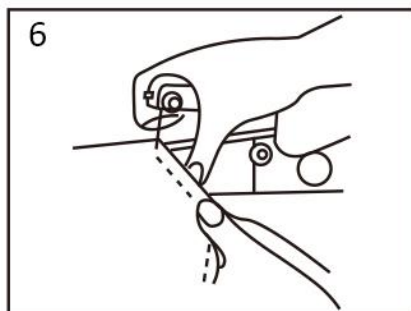
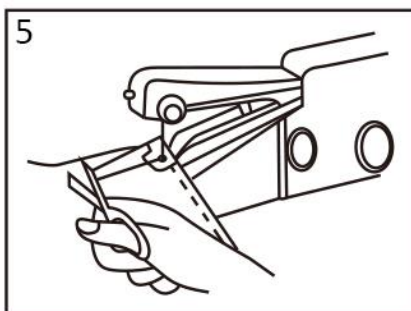
Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, test het apparaat eerst met oude stoffen totdat u de werking volledig onder de knie hebt.

GEBRUIKSIJSTRUCTIES:

1. Zorg ervoor dat het apparaat in de stand „OFF“ (uit) staat. Draai aan het draaiwiel totdat de naaldarm zich in de hoogste positie bevindt. **Opmerking: het draaiwiel kan in beide richtingen worden gedraaid.** Fig. 2
2. Breng de vastzetplaat omhoog. Vermijd dat de naaldarm omlaag wordt geduwd (de arm kan nog steeds handmatig worden verplaatst, zelfs wanneer het apparaat vergrendeld is). Breng het doek onder de vastzetplaat aan. Laat de vastzetplaat los. Fig. 3
3. Trek minstens 5 cm draad door de naald, van achteren naar voren, alvorens te starten met naaien. Als de naald van draad moet worden voorzien, raadpleeg de sectie „VAN DRAAD VOORZIEN“.
4. Houd het apparaat vast met uw rechterhand. Plaats uw duim in de buurt van de aan/uit-schakelaar terwijl uw andere vingers de onderkant van het apparaat ondersteunen. Fig. 4



5. Schakel het apparaat in door de aan/uit-schakelaar met uw duim vooruit te schuiven. Gebruik uw linkerhand om de stof vast te houden en de richting en snelheid te regelen terwijl u de stof door het apparaat trekt. Trek de stof niet te snel door het apparaat. U kunt de middenlijn op het vastzetplaat volgen voor rechte naaiprestaties.
6. Na het naaien, breng de naaldarm tot zijn hoogste positie omhoog door aan het draaiwiel te draaien en gebruik vervolgens de achterkant van een tornmesje of schaar om de draad ongeveer 7,5 cm uit te trekken. Knip de draad door. Fig. 5
7. Breng de vastzetplaat omhoog en verwijder het doek. Fig. 6



Opmerking:

1. Trek niet aan de draad. Als de voorbehouden draad van 7,5 cm zich aan de voorkant van de stof bevindt, kan de naad tijdens het trekken aan de draad ontrafelen.
 2. De voorbehouden draad van 7,5 cm dient zich aan de achterkant van de stof te bevinden. Als dit niet het geval is, draai de stof om en trek de draad aan de achterkant van de stof uit.
8. Maak een knoop in de draad.
- Draai naar de achterkant van de stof en leid de voorbehouden draad van 7,5 cm volgens de volgende instructies en de overeenkomstige afbeeldingen. Fig. 7
- a) Stop de draaddoorhaler door de laatste steek.
 - b) Steek de draad in de draaddoorhaler en trek het ong. 2,5 cm uit.
 - c) Leid de draad door de lus.
 - d) Trek de draad strak om de knoop vast te zetten.

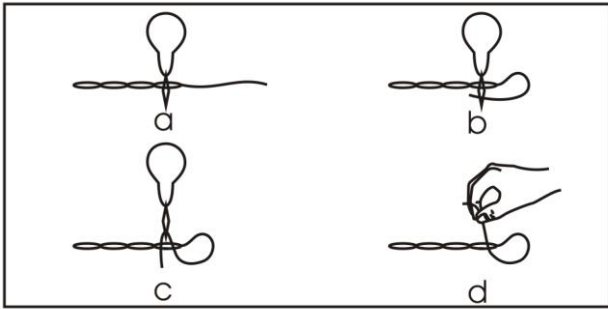


Fig. 7

VAN DRAAD VOORZIEN:

De draad moet vanaf de rechter bovenkant van de spoel worden afgerold. Zorg dat de veer op zijn plaats bevindt alvorens de spoel te installeren. (Fig. 5)

1. Breng de draad omhoog door het oog van draadgeleider 1, van onder naar boven.
2. Breng de draad over de bovenkant van de spanningsregelaar tussen de twee zilveren schijfjes.
3. Steek de draad door het oog van draadgeleider 2, van voren naar achteren.
4. Steek de draad door het oog van de naald, van rechts naar links. U kunt hierbij gebruik maken van de draaddoorhaler.

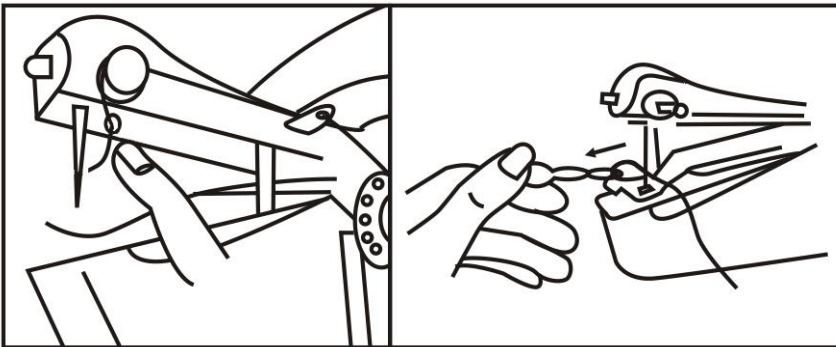


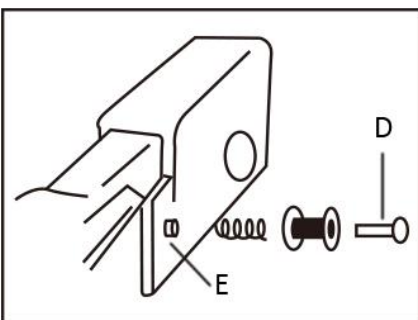
Fig. 5

DE DRAADSPANNING REGELEN

1. Als de steken te strak zijn, draai de spanningsregelaar lichtjes naar links.
2. Als de steken te los zijn, draai de spanningsregelaar lichtjes naar rechts.

EEN NIEUWE SPOEL AANBRENGEN

1. Maak de spoelas (D) los en verwijder de gebruikte spoel.
2. Schuif de nieuwe spoel en de veer in de spoelas. Zet vervolgens vast met de spoelmoer (E).
3. Wanneer u reservespoelen voor dit apparaat wilt kopen, schaf metalen spoelen van klasse 15 aan.



EEN NORMALE DRAADKLOS INSTALLEREN

1. Maak de spoelas los en verwijder de spoel.
2. Schuif de draadklos in de uitbreidingsas. Vergeet de veer niet.
3. Zet de uitbreidingsas vast met de spoelmoer.

DE NAALD VERVANGEN

Draai de stelschroef los met een schroevendraaier en verwijder de oude naald. Gebruik altijd een standaard

naaimachinenaald (nr.14). Installeer de naald met de platte kant van de naaldschacht richting de voorkant van het apparaat.

GARANTIE EN KLANTENSERVICE

Vóór de levering worden onze apparaten streng gecontroleerd. Indien het toestel ondanks alle zorg bij de productie of tijdens het transport beschadigd werd, moet u het naar de handelaar terugbrengen. Naast het wettelijke recht op waarborg heeft de klant recht op de volgende garantieclaim:

Wij geven een garantie van 2 jaar op het toestel, te beginnen met de koopdatum. Indien u een defect product heeft, kunt u rechtstreeks terug gaan naar het aankooppunt.

Gebreken die het gevolg zijn van ondeskundig gebruik van het toestel, fouten tijdens ingrepen en reparaties door derden of door de inbouw van vreemde onderdelen, vallen niet onder deze garantie. Bewaar altijd uw aankoopnota, zonder aankoopnota kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat kunnen wij niet verantwoordelijk gehouden worden. Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt iedere aanspraak op garantie. Schade aan accessoires of onderdelen betekend niet dat het gehele apparaat zal worden vervangen. Afgebroken glazen of kunststof onderdelen of accessoires vallen niet onder de garantie en zullen tegen vergoeding vervangen kunnen worden. Defecten aan hulpstukken of aan slijtage onderhevige onderdelen, alsmede reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en zullen dus in rekening gebracht worden.

MILIEUVRIENDELIJKE AFVALVERWERKING



Recycling – Europese Richtlijn 2012/19/EU

Deze markering betekent dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden afgedankt. Om het milieu en de volksgezondheid niet in gevaar te brengen en het hergebruik van grondstoffen te bevorderen, moet dit product op verantwoorde wijze worden afgevoerd. Lever verbruikte apparatuur a.u.b. in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten of bij de winkel waar het product was aangeschaft. Zij zullen dit product accepteren voor milieuvriendelijke afvalverwerking.



RECYCLE OF GOOI DE BATTERIJ OP EEN JUISTE MANIER WEG. NIET OPENEN. NIET IN VUUR GOOIEN OF KORTSLUITEN.

Emerio B.V.
Zomervaart 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Klantendienst:

T: +31(0)23 3034369
E: info.nl@emerio.eu

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Aby nie dopuścić do urazów lub uszkodzeń oraz aby maksymalnie wykorzystać możliwości urządzenia, przed rozpoczęciem jego użytkowania należy przeczytać wszystkie poniższe zalecenia. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania lub odstąpienia komuś tego urządzenia, do urządzenia należy dołączyć również tę instrukcję.

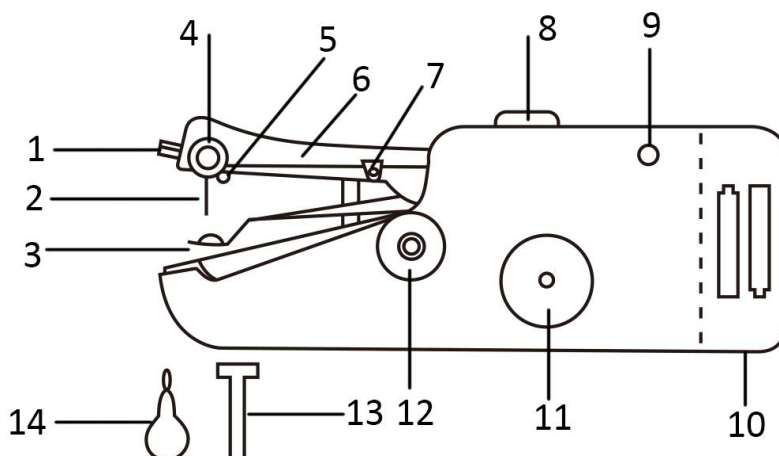
W przypadku uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem przez użytkownika zaleceń podanych w niniejszej instrukcji gwarancja nie ma zastosowania. Producent/importer nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych w instrukcji zaleceń, zaniedbaniami oraz użytkowaniem w sposób niezgodny z wymaganiami opisanymi w instrukcji.

1. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
2. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
3. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
4. Urządzenie musi być zasilane wyłącznie z obwodu napięcia bardzo niskiego bez uziemienia funkcjonalnego (SELV), napięciem podanym na urządzeniu.
5. Gdy urządzenie zostaje pozostawione bez nadzoru, należy je wyłączyć lub odłączyć od zasilania.
6. Nie należy ładować baterii jednorazowych.
7. Nie należy mieszać ze sobą baterii różnych typów lub baterii nowych i używanych.
8. Baterie należy zakładać zgodnie z oznaczeniami biegunów.

9. Rozładowane baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować.
10. Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas przechowywane bez używania go, należy wyjąć z niego baterie.
11. Nie należy zwierać wyprowadzeń zasilania.
12. Nigdy nie używaj maszyny, kiedy igła jest nawleczone, ale pod igłą nie ma tkaniny. Może to uszkodzić maszynę.
13. Gdy urządzenie pracuje, należy zawsze trzymać ręce z dala od igły, szpulki i pokrętła.
14. Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia lub samodzielnie go naprawiać. Mogłoby to spowodować porażenie prądem.
15. W czasie użytkowania nie należy nigdy zostawiać urządzenia bez nadzoru.
16. Przed jakimikolwiek czynnościami konserwacyjnymi należy wyłączyć urządzenie i wyjąć baterie/ odłączyć urządzenie od zasilania.
17. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego.
18. Urządzenia nie należy używać do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
19. Nigdy nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.
20. Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze upewnić się, że jest wyłączone i wyjąć baterie/ odłączyć urządzenie od zasilania.
21. Maszynę należy przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu.
22. Igła jest ostra. Aby uniknąć urazów, podczas pracy igłą należy zachować ostrożność.

IDENTYFIKACJA CZĘŚCI

1. Śruba mocująca igły
2. Igła
3. Stopka
4. Pokrętko regulacji naprężenia nici
5. Prowadnik nici 2
6. Ramię igły
7. Prowadnik nici 1
8. Włącznik
9. Wejście zasilacza
10. Komora na baterie
11. Pokrętko
12. Szpulka
13. Wrzeciono przedłużające
14. Nawlekacz

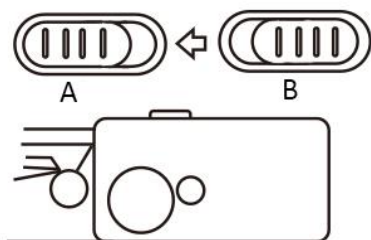


Uwaga: Do poruszania ramieniem igły należy zawsze używać pokrętki. Aby nie uszkodzić wewnętrznego mechanizmu, nigdy nie należy dociskać lub odciągać ramienia igły bezpośrednio.

Włącznik: (Rys. 1)

Przesunięcie w pozycję A: WŁĄCZONE

Przesunięcie w pozycję B: WYŁĄCZONE



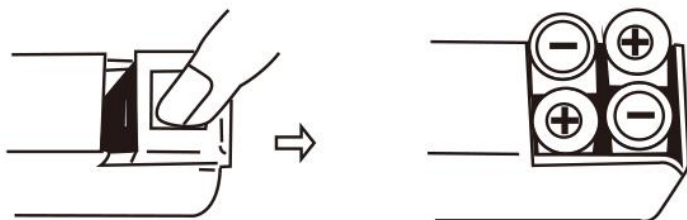
(Rys. 1)

WKŁADANIE BATERII

1. Upewnij się, że włącznik jest ustawiony w pozycji WYŁĄCZONE.
2. Otwórz pokrywę komory na baterie.
3. Włóż 4 baterie AA do komory i załóż pokrywę baterii.

Ostrożnie:

- Aby uniknąć przypadkowego włączenia się urządzenia, przed włożeniem lub wyjęciem baterii należy zawsze upewnić się, że włącznik jest ustawiony w pozycji WYŁĄCZONE.
- W przypadku używania zasilacza, należy pamiętać, aby wyjąć baterie z maszyny.

**ZASILACZ SIECIOWY (DO DOKUPIENIA OSOBNO)**

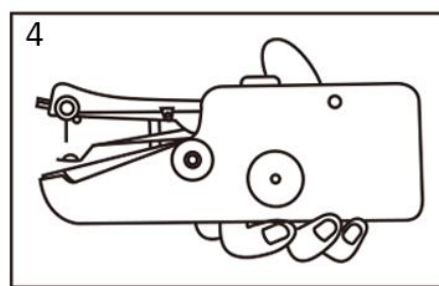
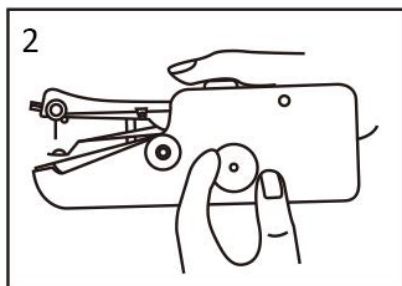
Zasilacz musi wytwarzać prąd 6 V 800 mA i musi być wyposażony we wtyczkę o średnicy 3,5 mm / 1/8". Podłączenie zasilacza do gniazdka o niewłaściwych parametrach znamionowych może doprowadzić do uszkodzenia gniazdka i zasilacza.

WAŻNE UWAGI PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

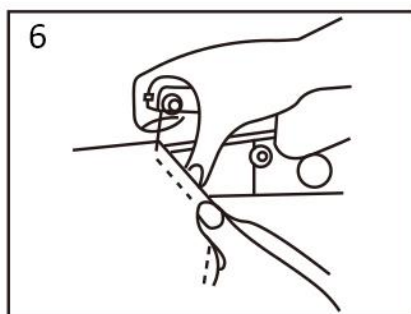
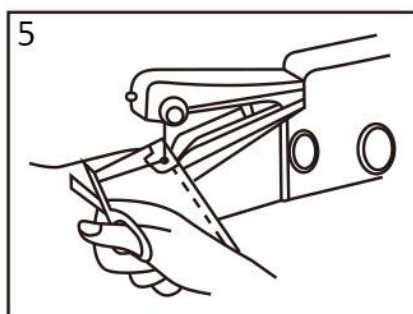
Przy pierwszym użyciu urządzenia, można przetestować jego działanie na niepotrzebnym kawałku materiału, aby nabrać wyczucia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:

1. Upewnij się, że urządzenie jest **WYŁĄCZONE**. Kręcąc pokrętkiem, podnieś ramię igły w najwyższą pozycję. **Uwaga: Pokrętkiem można kręcić w obie strony.** Rys. 2
2. Podnieś stopkę, pilnując, aby nie dociskać ramienia igły w dół (ramię da się przesunąć ręcznie nawet gdy urządzenie jest ustawione w pozycji blokady). Włóż materiał pod stopkę. Puść stopkę. Rys. 3
3. Przed rozpoczęciem szycia przeciągnij przez igłę co najmniej 5 cm nici, od tyłu do przodu. Jeśli trzeba nawlec igłę, zapoznaj się z częścią „NAWLEKANIE IGŁY”.
4. Chwyć urządzenie prawą ręką. Połóż kciuk na włączniku, a pozostałymi palcami podtrzymuj urządzenie od spodu. Rys. 4

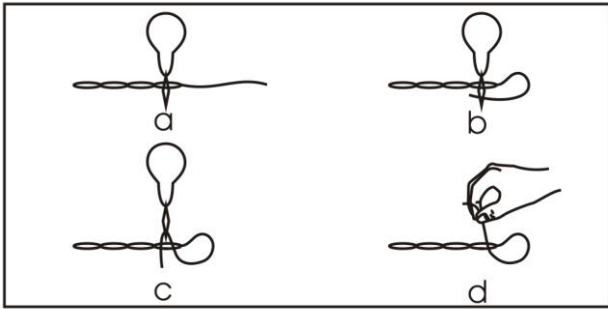


5. Włącz urządzenie przesuwając włącznik kciukiem do przodu. Trzymaj materiał lewą ręką i przesuwając go przez urządzenie kontroluj kierunek i prędkość. Uważaj, aby nie przesunąć materiału przez urządzenie za szybko. Aby szyć w linii prostej, kieruj się linią środkową na stopce.
6. Po skończeniu szycia, kręcąc pokrętkiem podnieś ramię igły w najwyższe położenie, a potem tylną częścią rozpruwacza lub nożyczek wyciągnij nić na około 7,5 cm. Obetnij nić. Rys. 5
7. Podnieś stopkę i wyjmij materiał. Rys. 6



Uwaga:

1. **Należy pilnować, aby nie wyciągnąć nici. Jeśli pozostawione 7,5 cm nici znajduje się po prawej stronie materiału, szew spruje się, gdy pociągnie się za nić.**
 2. **Niść (7,5 cm) należy więc pozostawić po lewej stronie materiału; jeśli tak nie jest, należy odwrócić materiał na lewą stronę i wyciągnąć nić na lewą stronę.**
8. Wiązanie supła na nitce
- Odwróć materiał z powrotem na lewą stronę i pozostawione 7,5 cm nici zawiąż zgodnie ze wskazówkami poniżej i tak jak pokazano na odpowiednich rysunkach: Rys. 7
- a) Przelóż nawlekacz przez ostatnie oczko ściegu.
 - b) Włóż nić w nawlekacz i pociągnij na zewnątrz na około 2,5 cm.
 - c) Przewlec nić przez pętlę.
 - d) Mocno zaciśnij nić, aby zakończyć supeł.

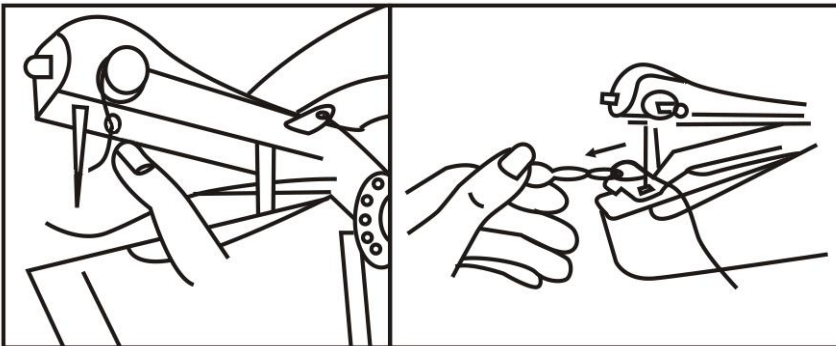


Rys. 7

NAWLEKANIE IGŁY:

Nić powinna się rozwijać od górnej prawej strony szpulki. Przed założeniem szpulki należy upewnić się, czy na miejscu znajduje się sprężynka. (Rys. 5)

1. Przewlec nić do góry przez ucho prowadnika nici 1. Od dołu do góry.
2. Przewlec nić nad pokrętłem regulacji naprężenia nici między dwiema srebrnymi tarczami.
3. Przewlec nić przez ucho prowadnika nici 2, od przodu w tył.
4. Przewlec nić przez ucho igły, z prawej do lewej. Aby ułatwić sobie zadanie, możesz użyć nawlekacza.



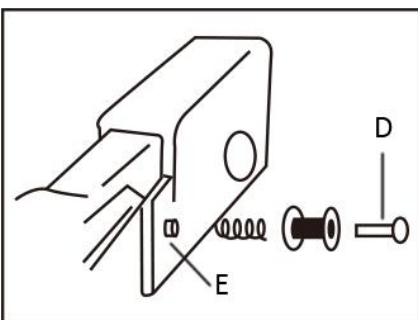
Rys. 5

REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI:

1. Jeśli nić jest za mocno naprężona, pokrętło regulacji naprężenia nici należy przekręcić lekko w lewo.
2. Jeśli nić jest za luźna, pokrętło regulacji naprężenia nici należy przekręcić lekko w prawo.

WYMIANA SZPULKI NA NOWĄ

1. Poluzuj wałek szpulki (D) i zdejmij starą szpulkę.
2. Wsuń nową szpulkę i sprężynę na wałek szpulki. Następnie załóż na nakrętkę szpulki (E).
3. Przy kupowaniu szpułek na wymianę do tego urządzenia, należy pamiętać, aby używać szpułek metalowych klasy 15.



ZAKŁADANIE NORMALNEJ SZPULKI Z NICIĄ

1. Poluzuj wałek szpulki i zdejmij szpulkę.
2. Wsuń szpulkę z nicią na wrzeciono przedłużające. Nie zapomnij o sprężynie.
3. Załóż wrzeciono przedłużające na nakrętkę szpulki.

WYMIANA IGŁY

Poluzuj śrubę mocującą śrubokrętem i wyjmij starą igłę. Należy zawsze używać standardowych igieł do maszyn do szycia (#14). Igła musi zostać założona płaską stroną trzonka igły skierowaną do przodu urządzenia.

GWARANCJA I SERWIS KONSUMENCKI

Przed dostarczeniem do klienta nasze urządzenia poddawane są rygorystycznej kontroli jakości. Jeśli, pomimo wszelkich starań, podczas produkcji lub transportu pojawi się uszkodzenie, należy zwrócić urządzenie do sprzedawcy. Dodatkowo do stosowanych powszechnie przepisów, nabywca ma prawo do reklamacji na podstawie warunków niniejszej gwarancji:

Dla każdego zakupionego urządzenia zapewniamy 2 lata gwarancji, poczynając od dnia zakupu. Uszkodzony produkt można zwrócić bezpośrednio w punkcie zakupu.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą urządzenia, usterek w wyniku modyfikacji i napraw wykonanych przez strony trzecie lub w wyniku użycia nieoryginalnych części. Należy zachować dowód zakupu, który jest jedyną podstawą złożenia roszczenia gwarancyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Powoduje to unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materiałowe ani obrażenia ciała spowodowane niewłaściwą obsługą urządzenia i nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Uszkodzenie akcesoriów nie oznacza bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim wypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Stłuczone elementy szklane lub pęknięte elementy plastikowe są wymieniane za opłatą. Uszkodzenia materiałów eksploatacyjnych lub części podlegających zużyciu, a także czyszczenie, konserwacja i wymiana wspomnianych części nie jest objęta gwarancją i podlega opłacie.

USUWANIE PRZYJAZNE ŚRODOWISKU



Recykling – Dyrektywa europejska nr 2012/19/UE

Ten znak oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska i zdrowia ludzi spowodowanym niekontrolowaną utylizacją odpadów, poddaj produkt procesowi recyklingu w celu promowania zrównoważonego ponownego wykorzystywania zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z

systemu oddawania zużytych produktów lub skontaktuj się ze sprzedawcą. Sprzedawca może przyjąć produkt w celu przeprowadzenia bezpiecznego dla środowiska recyklingu.



BATERIĘ NALEŻY ODPOWIEDNIO ZUTYLIZOWAĆ LUB PODDAĆ RECYKLINGOWI. NIE OTWIERAĆ. NIE WRZUCAĆ DO OGNIA, NIE ZWIERAĆ STYKÓW.

Emerio B.V.
Zomervaat 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Dział obsługi klienta:

T: +31(0)23 3034369
E: info.nl@emerio.eu

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием обязательно прочитайте все приведенные ниже инструкции, чтобы избежать травм или повреждений и получить наилучшие результаты от прибора. Храните данное руководство в надежном месте. Если вы передаете это устройство кому-либо другому, обязательно включите в него данное руководство.

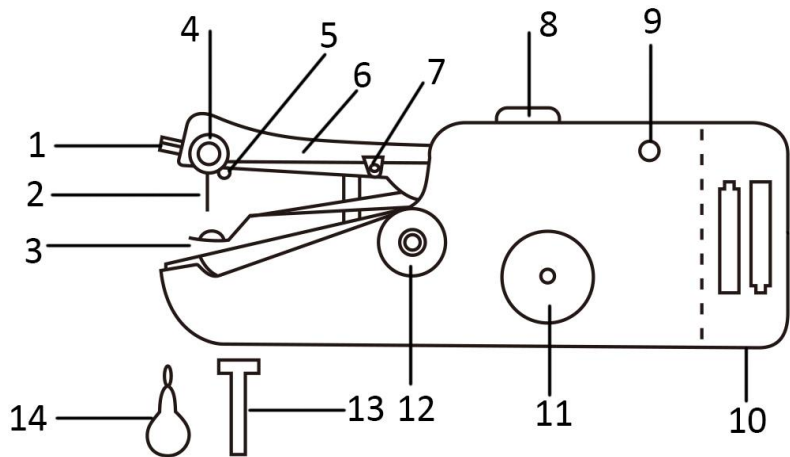
В случае повреждения, вызванного несоблюдением инструкций данного руководства, гарантия аннулируется. Изготовитель / импортер не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением руководства, небрежным использованием или использованием, не соответствующим требованиям настоящего руководства.

1. Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими возможностями, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, в случае, если они находятся под наблюдением, проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности.
2. Дети не должны играть с прибором.
3. Очистка прибора не должно производиться детьми без присмотра взрослых.
4. Напряжение питания должно быть безопасным, сверхнизким и соответствовать маркировке на устройстве.
5. Прежде чем оставить устройство без присмотра, выключите его и отсоедините от источника питания.
6. Не пытайтесь заряжать непerezаряжаемые батареи.
7. Не используйте одновременно старые и новые батареи, а также батареи разных типов.
8. Соблюдайте полярность при установке батарей.

9. Использованные батареи необходимо извлекать из устройства и утилизировать безопасным способом.
10. Извлеките батареи, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.
11. Не допускайте короткого замыкания контактов питания.
12. Никогда не запускайте машину, когда в игле есть нить, но нет ткани. Это может повредить машину.
13. Всегда держите свои руки подальше от иглы, шпульки и челнока работающего прибора.
14. Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора или отремонтировать прибор самостоятельно. Это может привести к поражению электрическим током.
15. Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
16. Выключайте прибор и вынимайте из него батарейки/отключайте прибор от сети каждый раз перед проведением технического обслуживания.
17. Этот прибор не предназначен для коммерческого использования.
18. Не используйте прибор не по назначению.
19. Никогда не используйте прибор, если он поврежден.
20. В случаях, когда прибор не используется, убедитесь, что он выключен, а батарейки вынуты/отсоединены от источника питания.
21. Храните прибор в сухом хорошо вентилируемом месте.
22. Прибор оснащен острой иглой. Во избежание травм, будьте осторожны при работе с иглой.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Установочный винт иглы
2. Игла
3. Крепежная пластина
4. Регулятор натяжения нити
5. Нитенаправитель 2
6. Рычаг иглы
7. Нитенаправитель 1
8. Переключатель ВКЛ /ВЫКЛ (On/off)
9. Вход для адаптера
10. Отсек для батареек
11. Маховое колесо
12. Шпулька
13. Удлиненный шпindel
14. Нитепротягиватель

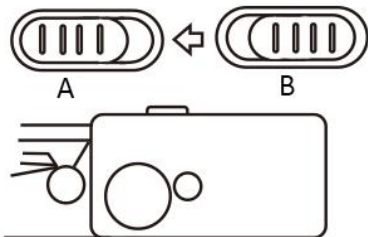


Примечание: Всегда используйте маховое колесо для того, чтобы привести в движение рычаг иглы. Во избежание повреждений никогда не нажимайте непосредственно на рычаг.

Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (On/off): (Рисунок 1)

Сдвиньте в позицию А: ВКЛ

Сдвиньте в позицию В: ВЫКЛ



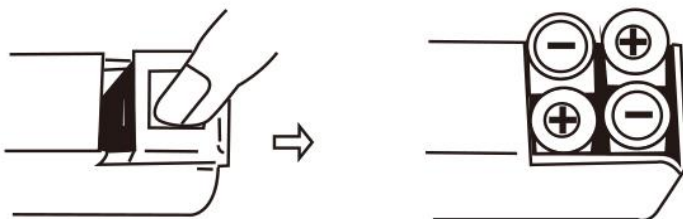
(Рис. 1)

УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

1. Убедитесь, что переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (On/Off) установлен в положение ВЫКЛ (Off).
2. Откройте крышку отсека для батареек.
3. Поместите в отсек 4 батарейки AA и закройте крышку.

Осторожно:

- Во избежание случайного включения прибора, всегда следите за тем, чтобы переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (On/Off) был в положении ВЫКЛ (Off) в тот момент, когда Вы производите замену батареек.
- При использовании адаптера батарейки следует предварительно вынуть.

**АДАПТЕР ПЕРЕМЕННОГО ТОКА (НЕ ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)**

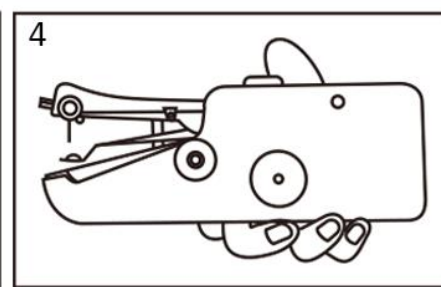
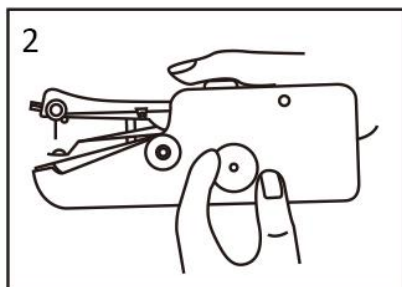
Адаптер должен иметь напряжение 6 В и емкость 800 мА и должен использовать вилку диаметром 1/8 дюйма/3,5 мм. Подключение адаптера к розетке с другим напряжением сети может повредить розетку и адаптер.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

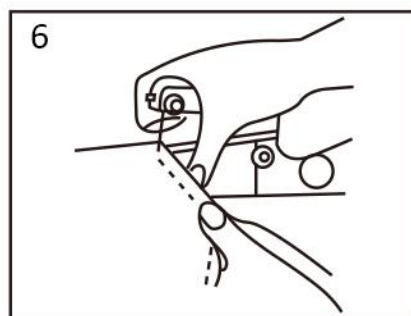
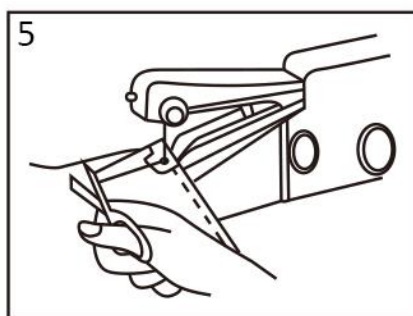
При первом использовании прибора следует запустить его на тестовой вещи для того, чтобы понять общий принцип работы.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Убедитесь, что переключатель находится в положении ВЫКЛ (Off). Поднимите рычаг иглы в самое верхнее положение, повернув маховое колесо. **Примечание: маховое колесо можно вращать в любом направлении** (рисунок 2).
2. Поднимите крепежную пластину, следя за тем, чтобы не надавливать на рычаг иглы (рычаг все еще можно перемещать вручную, даже когда прибор находится в заблокированном положении). Подложите ткань под крепежную пластину. Освободите ее (рисунок 3).
3. Перед тем, как начать шить, протяните через иглу не менее 2 дюймов нити сзади вперед. Если в иглу необходимо заправить нить, обратитесь к разделу «КАК ЗАПРАВИТЬ НИТЬ».
4. Держите прибор правой рукой. Положите большой палец на переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (On/Off), в то время как другими пальцами подоприте нижнюю часть прибора (рисунок 4).



5. Включите прибор, сдвинув вперед переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (On/Off) большим пальцем.левой рукой держите ткань, а также контролируйте направление и скорость протягивания ткани. Будьте осторожны, не протягивайте ткань через прибор слишком быстро. Для того, чтобы обеспечить прямую строчку, Вы можете следить за средней линией на крепежной пластине.
6. По окончании шитья поднимите рычаг в самое верхнее положение, повернув маховое колесо. Затем с помощью тупой стороны ножниц вытяните нить примерно на 3 дюйма. Обрежьте нить (рисунок 5).
7. Поднимите крепежную пластину и вытащите ткань (рисунок 6).



Примечание:

1. Следите за тем, чтобы нить не была сильно натянута. Если вытянутая 3-дюймовая нить находится на лицевой стороне ткани, при вытягивании нити шов распутается.
 2. Вытянутая нить должна находиться на обратной стороне ткани, в противном случае протяните ее на обратную сторону ткани.
8. Завязывание узла ниткой
- Переверните ткань на обратную сторону и протяните оставшиеся 3 дюйма нити и завяжите узел, следуя указаниям ниже (рисунок 7):
- a) Пройдите нитепротягивателем через последний стежок.
 - b) Вставьте нить в нитепротягиватель и вытяните примерно на 1 дюйм.
 - c) Протяните нить через петлю.
 - d) Затяните узел до конца.

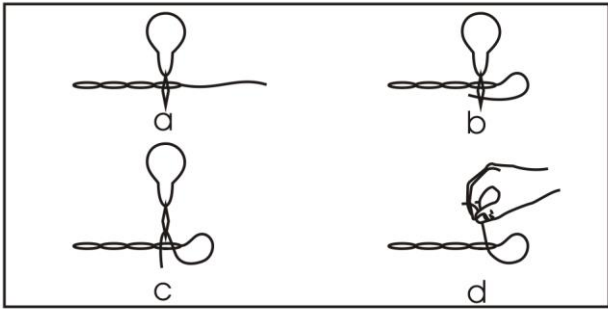


Рис. 7

КАК ЗАПРАВИТЬ НИТЬ:

Нить должна выходить из верхней правой части шпульки. Перед установкой шпульки пружина должна быть на месте (рисунок 5).

1. Протяните нить вверх через ушко нитенаправителя 1 снизу вверх.
2. Протяните нить поверх регулятора натяжения между двумя серебряными дисками.
3. Протяните нить через ушко нитенаправителя 2 спереди назад.
4. Протяните нить через игольное ушко справа налево. Вы можете использовать нитепротягиватель для большего удобства.

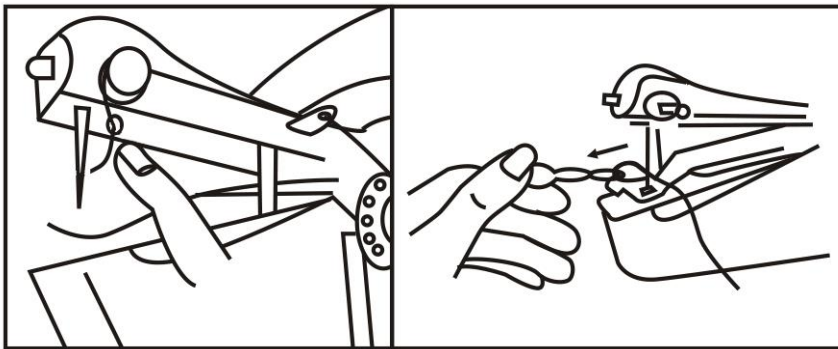


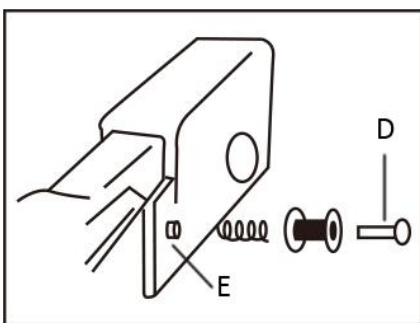
Рис. 5

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ НИТИ:

1. Если строчка получается слишком тугой, поверните гайку натяжения немного влево.
2. Если строчка получается слишком слабой, поверните гайку натяжения немного вправо.

ЗАМЕНА ШПУЛЬКИ

1. Ослабьте вал шпульки (D) и снимите использованную шпульку.
2. Поместите новую шпульку и пружину на штифт. Затем подсоедините к гайке шпульки (E).
3. Приобретая сменные шпульки для данного прибора, обратите внимание на то, что в нем используется металлическая шпулька класса 15.



УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ С ОБЫЧНОЙ РЕЗЬБОЙ

1. Ослабьте вал шпульки и снимите шпульку.
2. Вставьте катушку с нитками в удлинительный шпиндель.
3. Присоедините удлинительный шпиндель к гайке шпульки.

ЗАМЕНА ИГЛЫ

Ослабьте установочный винт с помощью отвертки и снимите старую иглу. Всегда используйте стандартную иглу для швейной машины (№14). Игла должна быть установлена таким образом, чтобы плоская сторона стержня иглы была обращена к передней части прибора.

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Перед поступлением в продажу наши устройства проходят строгий контроль качества. Если, несмотря на все меры предосторожности, вы все же приобрели поврежденный прибор, пожалуйста, верните устройство продавцу. В соответствии с условиями гарантии на приобретенный прибор предоставляется гарантийное обслуживание на 2 год, начиная со дня продажи. Если вы приобрели прибор с дефектом, вы можете незамедлительно вернуть его по месту покупки.

На дефекты, возникшие вследствие неправильного использования прибора, а также на неисправности, произошедшие вследствие ремонта прибора несертифицированными центрами или третьими лицами, а также вследствие установки неоригинальных деталей, данная гарантия не распространяется.

Всегда сохраняйте чек и гарантийный талон. Без них вы не сможете претендовать на какую-либо форму гарантии.

Ущерб, вызванный несоблюдением данной инструкции, приводит к тому, что гарантия на прибор аннулируется. Производитель не несет ответственности за понесенные вследствие этого расходы. Производитель также не несет ответственности за материальный ущерб или травмы, полученные вследствие неправильного использования прибора, вызванного отсутствием внимания к данной инструкции. Поломка или повреждение аксессуаров не означает бесплатную замену всего прибора. В таком случае, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром. Замена разбитых стекол или поврежденных пластиковых деталей всегда производится на платной основе. Поломка расходных материалов или деталей, подверженных износу, а также очистка, техническое обслуживание или замена указанных частей не покрываются гарантией и оплачиваются отдельно.

БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ В ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ:



Переработка отходов - европейская директива 2012/19/EU

Данная маркировка обозначает, что прибор не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде и здоровью людей, утилизируйте бытовые приборы ответственно, что также будет способствовать устойчивому

повторному использованию материальных ресурсов. Для утилизации прибора, пожалуйста, используйте системы возврата и сбора электроприборов либо свяжитесь с продавцом. Он

утилизирует прибор правильно.



БАТАРЕЙКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ УТИЛИЗИРОВАНЫ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ИХ ВО ИЗБЕЖАНИЕ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ.

Emerio B.V.
Zomervaart 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Служба поддержки клиентов:

Тел.: +31(0)23 3034369

Эл. почта: info.nl@emerio.eu

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el producto, lea todas las instrucciones que se presentan a continuación para evitar lesiones personales y daños materiales y para obtener unos resultados óptimos del aparato. Asegúrese de mantener este manual en un lugar seguro. Si transfiere el aparato a otra persona, asegúrese de entregarle asimismo el presente manual.

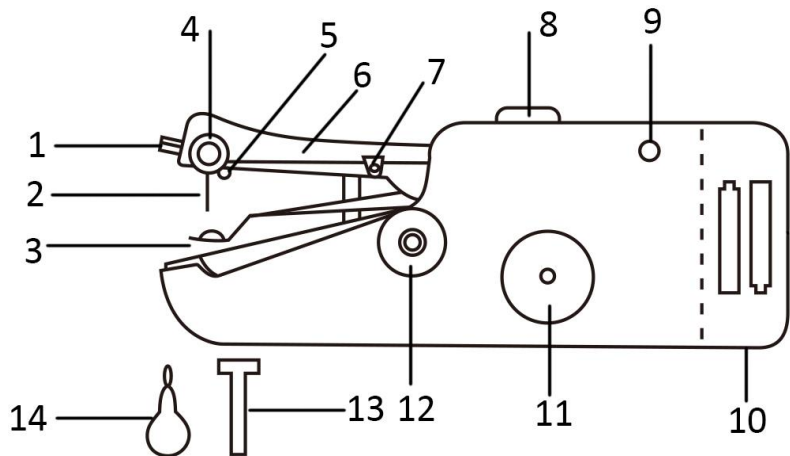
La garantía quedará anulada en caso de daños causados por el incumplimiento por parte del usuario de las instrucciones incluidas en este manual. El fabricante/importador no aceptará ningún tipo de responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de las presentes instrucciones o uso negligente o en desacuerdo con los requisitos de este manual.

1. Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica.
2. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato.
3. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
4. Este aparato solo debe alimentarse con una tensión de seguridad muy baja que corresponda con la que aparece en su rótulo de especificaciones técnicas.
5. Apague y desenchufe el aparato cuando lo vaya a dejar desatendido.
6. Las pilas no recargables no deben recargarse.
7. No se deben instalar conjuntamente pilas de diferentes tipos, ni pilas nuevas con usadas.
8. Las pilas deben instalarse en el sentido correcto de la polaridad.

9. Las pilas agotadas deben ser retiradas del aparato y desechadas de una manera segura.
10. Las pilas deberían retirarse del aparato si no lo va a utilizar o lo va a guardar por un largo periodo de tiempo.
11. No deben cortocircuitarse los terminales de alimentación.
12. Nunca deje la máquina funcionando cuando haya un hilo en la aguja, pero no una tela en la máquina. Esto podría dañar la máquina.
13. Mantenga siempre sus manos alejadas de la aguja, la canilla y el volante cuando el aparato esté en funcionamiento.
14. Nunca intente abrir la carcasa del aparato o repararlo usted mismo. Esto podría causarle una descarga eléctrica.
15. No deje nunca el aparato desatendido mientras esté funcionando.
16. Apague y desenchufe –o saque las pilas del aparato– antes de llevar a cabo alguna tarea de mantenimiento.
17. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
18. No utilice al aparato para un uso distinto del previsto.
19. Nunca use el aparato si sufre algún daño.
20. Cuando el aparato no esté en uso, acuérdesese de apagarlo y sacar las pilas o desenchufarlo de la red eléctrica.
21. Guarde la máquina en un lugar seco y ventilado.
22. La aguja está afilada. Tenga cuidado al trabajar con la aguja para evitar lesiones.

IDENTIFICACIÓN DE PARTES

1. Tornillo de fijación de la aguja
2. Aguja
3. Placa de sujeción
4. Tensor
5. Guiahilos 2
6. Brazo de aguja
7. Guiahilos 1
8. Interruptor
9. Toma del adaptador
10. Compartimento de las pilas
11. Volante
12. Canilla
13. Extensor del eje
14. Enhebrador

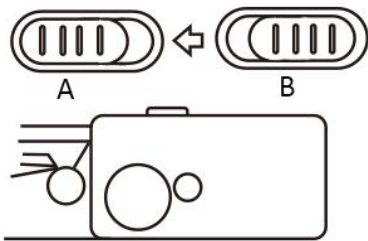


Nota: utilice siempre el volante para mover el brazo de la aguja. Nunca tire de la aguja o la presione directamente a fin de evitar daños en los mecanismos internos.

Interruptor (dibujo 1)

Deslizar a posición A: encender

Deslizar a posición B: apagar



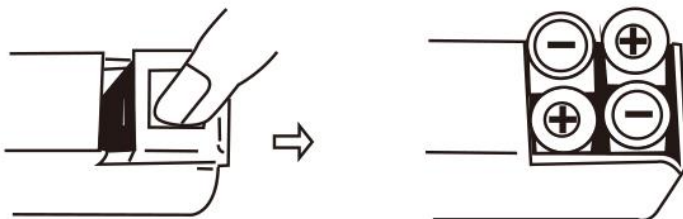
(Dibujo 1)

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

1. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado.
2. Abra la tapa del compartimento de las pilas.
3. Inserte 4 pilas AA en el compartimento de las pilas y vuelva a cerrar la tapa.

Precaución:

- Para prevenir el accionamiento accidental del aparato, asegúrese siempre de que el interruptor esté en la posición de apagado cuando inserte o saque las pilas.
- Cuando use el adaptador, acuérdesese de sacar las pilas de la máquina.

**ADAPTADOR DE ALIMENTACIÓN (NO INLCUIDO)**

El adaptador debe ser de 6 V, 800 mA y debe utilizar un enchufe de 1/8"/3,5 mm de diámetro. Si se enchufa un adaptador a una toma que tenga unos valores nominales distintos podría dañar la toma y el adaptador.

NOTAS IMPORTANTES AL USAR POR PRIMERA VEZ:

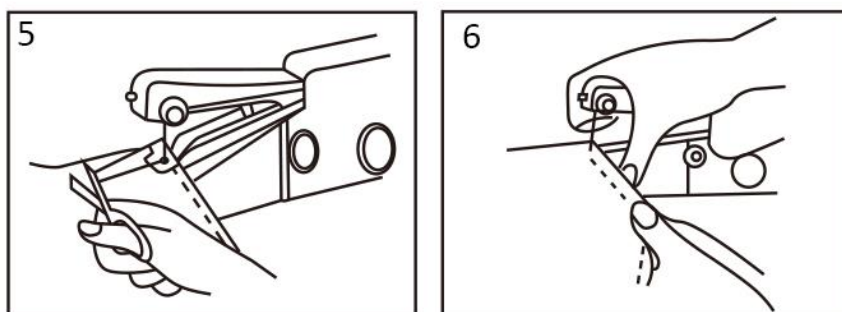
Cuando utilice el aparato por primera vez, puede trabajar con una tela de prueba para familiarizarse con su funcionamiento.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Asegúrese de que el aparato está apagado. Gire el volante para elevar el brazo de la aguja hasta su posición más alta. **Nota: el volante puede girarse en ambos sentidos.** Dibujo 2
2. Levante la placa de sujeción, procurando no empujar hacia abajo el brazo de la aguja (el brazo puede moverse manualmente aun cuando el aparato está en la posición de bloqueo). Coloque la tela debajo de la placa de sujeción. Suelte la placa de sujeción (dibujo 3).
3. Pase, como mínimo, 5 cm de hilo por la parte trasera de la aguja, antes de empezar a coser. Si la aguja necesita enhebrarse, consulte el apartado **CÓMO ENHEBRAR**.
4. Sujete el aparato con la mano derecha. Ponga el pulgar en el área del interruptor y sujete la parte inferior del aparato con los demás dedos (dibujo 4).

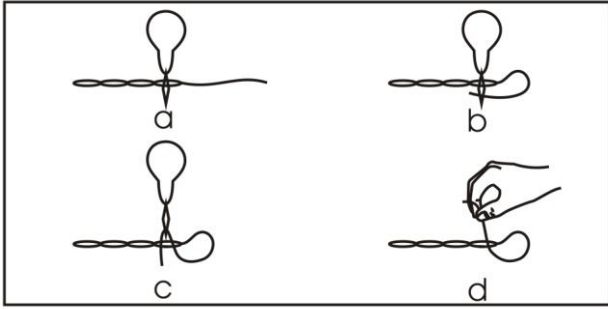


5. Encienda el aparato deslizando el interruptor hacia delante con el pulgar. Utilice la mano izquierda para sujetar el trozo de tela y controlar la dirección y velocidad al pasar por el aparato. Procure no hacer pasar la tela demasiado rápido por el aparato. Tome la línea central de la placa de sujeción como referencia para garantizar unas puntadas rectas.
6. Cuando termine de coser, eleve el brazo de la aguja a su posición más alta girando el volante y utilice la parte trasera de un abreojales o unas tijeras para tirar de unos 7,5 cm de hilo. Corte el hilo (dibujo 5).
7. Levante la placa de sujeción y retire el trozo de tela (dibujo 6).



Nota:

1. Procure no tirar del hilo. Si los 7,5 cm de hilo de reserva están en el lado frontal de la tela, la costura se deshilará cuando tire del hilo.
 2. Los 7,5 cm de hilo de reserva deben estar en el lado trasero de la tela. De no ser así, gire la tela hacia el lado trasero y tire del hilo desde el lado trasero.
8. Cómo atar un nudo en el hilo
- Gire hacia el lado trasero de la tela y guíe los 7,5 cm de tela de reserva siguiendo con las instrucciones a continuación y los dibujos correspondientes (dibujo 7):
- a) Pase el enhebrador a través de la última puntada.
 - b) Ponga el hilo en el enhebrador y tire del hilo hasta sacar alrededor de 2,5 cm.
 - c) Guíe el hilo por el bucle.
 - d) Tire del hilo para apretarlo y finalizar el nudo.

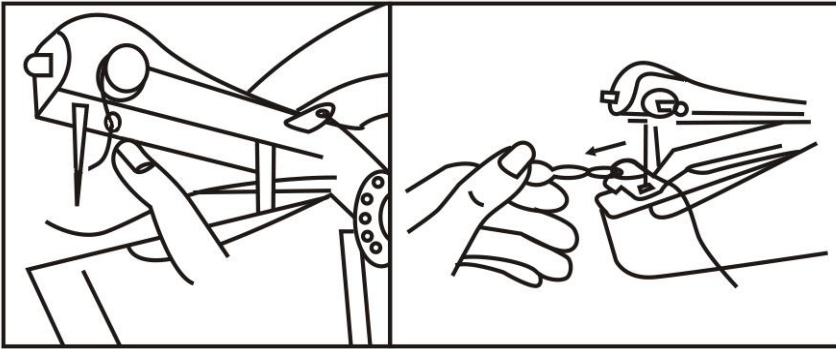


Dibujo 7

CÓMO ENHEBRAR:

El hilo debería fluir desde la parte superior derecha de la bobina. El muelle debe estar en su sitio antes de instalar la bobina (dibujo 5).

1. Pase el hilo por el guiahilos 1, por abajo.
2. Pase el hilo por la parte de arriba del tensor y entre los dos discos plateados.
3. Pase el hilo por el guiahilos 2, por atrás.
4. Pase el hilo a través del ojo de la aguja por la derecha. Si lo desea, puede ayudarse con el enhebrador.



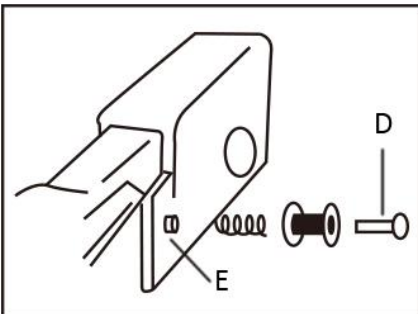
(Dibujo 5)

AJUSTE DE LA TENSION DEL HILO:

1. Si las puntadas están demasiado apretadas, gire el tensor un poco hacia la izquierda.
2. Si las puntadas están demasiado sueltas, gire el tensor hacia la derecha.

CÓMO CAMBIAR DE CANILLA

1. Afloje el eje de la canilla (D) y retire la canilla usada.
2. Inserte la nueva canilla y el muelle por el eje de la canilla, y conecte el eje a la tuerca de la canilla (E).
3. Cuando compre canillas de repuesto para su aparato, note que utiliza bobinas metálicas de clase 15.



CÓMO INSTALAR UN CARRETE DE HILO

1. Afloje el eje de la canilla y retire la canilla.
2. Inserte el carrete en el extensor del eje. No se olvide del muelle.
3. Conecte el extensor del eje a la tuerca de la canilla.

CÓMO CAMBIAR LA AGUJA

Afloje el tornillo de fijación con un destornillador y saque la aguja vieja. Utilice siempre una aguja de máquina de coser estándar (núm. 14). La aguja debe instalarse con su lado plano mirando hacia la parte frontal del aparato.

GARANTIA Y SERVICIO POSVENTA

Antes del suministro, nuestros aparatos se someten a un riguroso control de calidad. Si a pesar de todos los cuidados surgieran desperfectos durante la producción o el transporte, le rogamos devuelva el aparato a su vendedor. Adicionalmente a los derechos legales estatutarios, el comprador posee la opción de reclamación de acuerdo con los términos de la siguiente garantía:

Para el aparato adquirido otorgamos 2 años de garantía partiendo de la fecha de venta. Todos los defectos producidos por el uso indebido del aparato, y las averías debidas a intervenciones y reparaciones por parte de terceros, o el montaje de piezas de repuestos no originales, no están cubiertos por esta garantía. Guarde siempre la factura, sin ella no podrá reclamar ningún tipo de garantía. Nos no será responsable de daños materiales o lesiones personales causadas de un mal uso del aparato o si las instrucciones de seguridad no han sido seguidas correctamente. Nos declina cualquier responsabilidad por daños derivados de no seguir las instrucciones de uso correctamente. Daños en el acceso teorías no significa libre de sustitución automática del aparato completo. En dichos, consulte el servicio al cliente. Los vidrios rotos o rotura de piezas de plástico están siempre sujetas a pago. Los defectos de los consumibles o piezas susceptibles a desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o la sustitución de dichas piezas no están cubiertas por la garantía y por lo tanto, se deben pagar.

ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIOAMBIENTE



Reciclaje – Directiva Europea 2012/19/UE

Este símbolo indica que el producto no debe desecharse con otros residuos domésticos. Para evitar posibles daños al medioambiente o a la salud humana derivados de la eliminación descontrolada de residuos, recicle de manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos

materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o contacte con el minorista al que compró el producto. Ellos pueden enviar este producto para su reciclaje medioambientalmente seguro.



LA PILA DEBE SER RECICLADA O DESECHADA DE FORMA ADECUADA. NO LA ABRA. NO LA TIRE AL FUEGO NI LA CORTOCIRCUITE.

Emerio B.V.
Zomervaat 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Servicio al cliente:

T: +31(0)23 3034369
E: info.nl@emerio.eu

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes da utilização leia todas as instruções abaixo para evitar ferimentos ou danos e para obter os melhores resultados do aparelho. Certifique-se de que guarda este manual num local seguro. Se oferecer ou transferir este aparelho para alguém, certifique-se de que inclui também este manual.

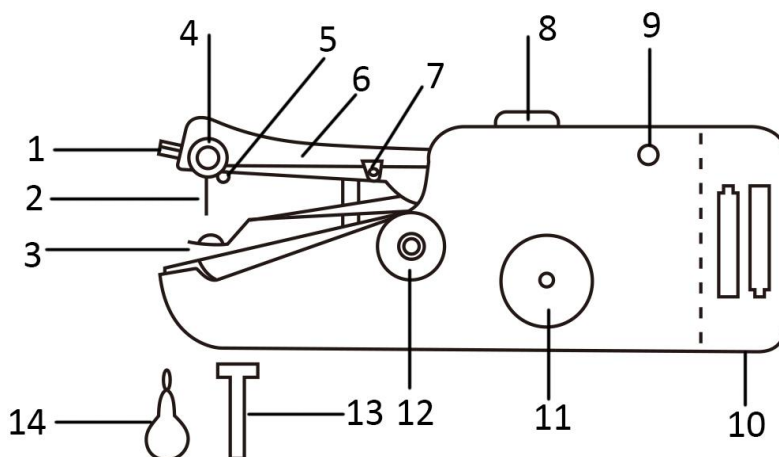
No caso de danos provocados pelo utilizador resultantes da falta de cumprimento das instruções neste manual, a garantia será anulada. O fabricante/importador não é responsável por danos provocados pelo incumprimento das instruções do manual, por uma utilização negligente ou uma utilização não conforme com os requisitos deste manual.

1. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
2. As crianças não deverão brincar com o aparelho.
3. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
4. Este aparelho só pode ser alimentado com uma voltagem extra baixa de segurança que corresponda às especificações assinaladas no aparelho.
5. Desligue o aparelho ou retire a ficha da tomada quando o deixar sem supervisão.
6. As pilhas não recarregáveis não podem ser recarregadas.
7. Não misture diferentes tipos de pilhas nem pilhas novas com pilhas usadas.
8. As pilhas têm de ser inseridas com a polaridade correta.
9. As pilhas gastas têm de ser retiradas do aparelho e eliminadas corretamente.

10. Se não usar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
11. Não coloque os terminais em curto-circuito.
12. Nunca utilize a máquina quando houver linha na agulha, mas não houver tecido na máquina. Isto pode danificar a máquina.
13. Mantenha sempre as mãos afastadas da agulha, bobina e roda motora quando o aparelho estiver em funcionamento.
14. Nunca tente abrir a estrutura do aparelho ou reparar o aparelho sozinho. Isso pode provocar um choque elétrico.
15. Nunca deixe o aparelho sem supervisão durante a utilização.
16. Desligue o aparelho e retire as pilhas ou desligue da alimentação antes de efetuar a manutenção.
17. Este aparelho não é adequado para uma utilização comercial.
18. Não use o aparelho para outros fins para além dos previstos.
19. Nunca use o aparelho se estiver danificado de algum modo.
20. Sempre que o aparelho não for usado, certifique-se de que está desligado e que retira as pilhas ou que o desliga da alimentação.
21. Mantenha a máquina num local seco e ventilado.
22. A agulha é pontiaguda. Tenha cuidado quando trabalhar com a agulha, para evitar magoar-se.

IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS

1. Parafuso de configuração da agulha
2. Agulha
3. Placa de aperto
4. Controlo da tensão
5. Guia da linha 2
6. Braço da agulha
7. Guia da linha 1
8. Interruptor de ligar/desligar
9. Entrada do adaptador
10. Compartimento das pilhas
11. Roda motora
12. Bobina
13. Eixo de extensão
14. Colocador da linha

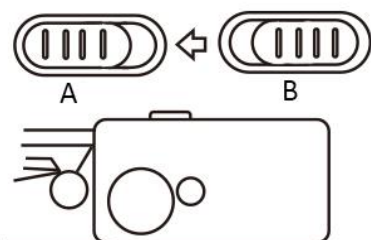


Nota: use sempre a roda motora para mover o braço da agulha. Nunca pressione nem puxe diretamente o braço da agulha, para evitar danos no mecanismo interno.

Interruptor de ligar/desligar: (Imagem 1)

Faça deslizar para a posição A: LIGADO

Faça deslizar para a posição B: DESLIGADO



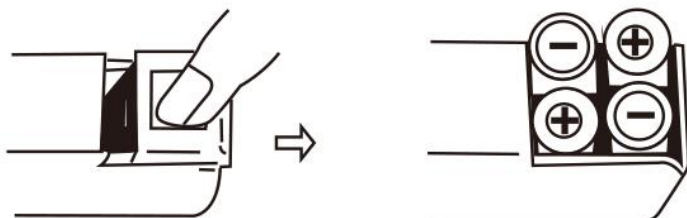
(Imagem 1)

COLOCAR AS PILHAS

1. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar se encontra na posição de desligado.
2. Abra a tampa do compartimento das pilhas.
3. Insira 4 pilhas AA no compartimento e feche a tampa do compartimento das pilhas.

Cuidado:

- Para evitar um arranque acidental do aparelho, certifique-se sempre de que o interruptor de ligar/desligar está na posição de desligado quando inserir ou retirar pilhas.
- Quando usar o adaptador, retire todas as pilhas do aparelho.

**ADAPTADOR AC/DC (NÃO INCLUÍDO)**

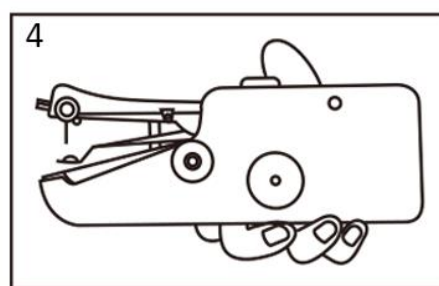
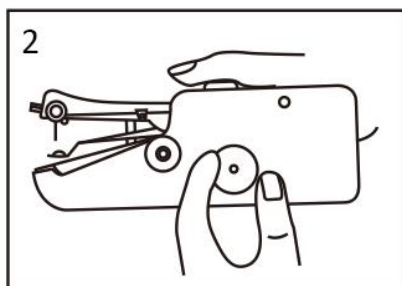
O adaptador tem de ser de 6V 800mA e tem de usar uma ficha com 3,5 mm de diâmetro. Ligar um adaptador a uma tomada com características diferentes pode danificar a tomada e o adaptador.

NOTAS IMPORTANTES PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

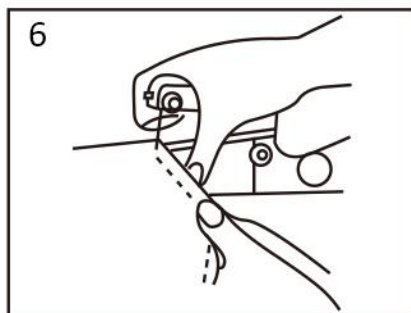
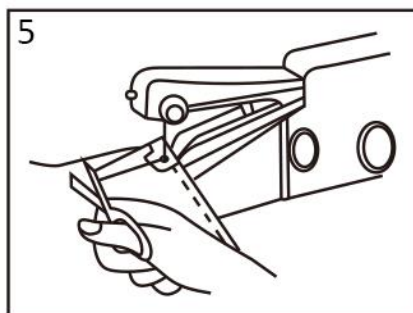
Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, teste-o em material de refugo para saber como é que ele funciona.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado. Levante o braço da agulha para a posição mais elevada, rodando a roda motora. **Nota: a roda motora pode ser rodada em qualquer direção.** Imagem 2
2. Levante a placa de aperto, certificando-se de que não pressiona o braço da agulha para baixo (o braço ainda pode ser movido manualmente, mesmo quando o aparelho estiver na posição de bloqueado). Coloque o tecido por baixo da placa de aperto. Liberte a placa de aperto. Imagem 3
3. Puxe, pelo menos, 5 cm de linha através da agulha, de trás para a frente, antes de começar a costurar. Se tiver de colocar linha na agulha, consulte a secção “COMO COLOCAR A LINHA”.
4. Segure o aparelho com a mão direita. Coloque o polegar no interruptor de ligar/desligar enquanto os outros dedos suportam o fundo do aparelho. Imagem 4



5. Ligue o aparelho fazendo deslizar o interruptor de ligar/desligar para a frente com o polegar. Use a mão esquerda para segurar o tecido e controlar a direção e velocidade à medida que o vai puxando através do aparelho. Tenha cuidado para não puxar o tecido através do aparelho demasiado depressa. Pode seguir a linha central ou placa de aperto para garantir que a costura fica direita.
6. Quando terminar de costurar, levante o braço da agulha para a posição mais elevada, rodando a roda motora. De seguida, use a parte traseira de um rasgador de costuras ou uma tesoura para puxar a linha cerca de 7 cm. Corte a linha. Imagem 5
7. Levante a placa de aperto e retire o tecido. Imagem 6



Nota:

1. **Certifique-se de que não puxa a linha. Se os 7 cm de linha reservados ficarem na frente do tecido, quando puxar a linha, a costura é desfeita.**
 2. **Os 7 cm de linha reservados deverão estar na parte traseira do tecido. Se não for o caso, vire-se para a parte traseira do tecido e puxe a linha para a parte traseira.**
8. Dar um nó na linha
- Vire-se para a parte traseira do tecido e oriente os 7 cm de linha reservados de acordo com as seguintes direções e respetivas imagens: Imagem 7
- a) Passe o colocador da linha pelo último ponto da costura.
 - b) Coloque linha no colocador e puxe cerca de 2 cm.
 - c) Oriente a linha pelo arco.
 - d) Puxe bem a linha para terminar o nó.

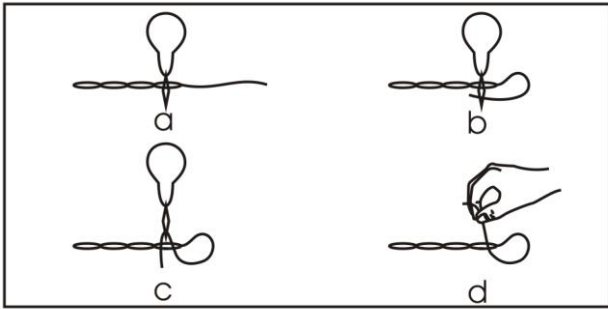


Imagem 7

COMO PASSAR A LINHA:

A linha deverá sair do lado superior direito da bobina. A mola deverá estar no lugar antes de instalar a bobina. (Imagem 5)

1. Passe a linha por cima através do ilhó da guia da linha 1. De baixo para cima.
2. Passe a linha sobre o topo do controlo da tensão entre os dois discos prateados.
3. Passe a linha através do ilhó da guia da linha 2, da frente para trás.
4. Passe a linha através do buraco da agulha, da direita para a esquerda. Pode usar o colocador da linha para o ajudar.

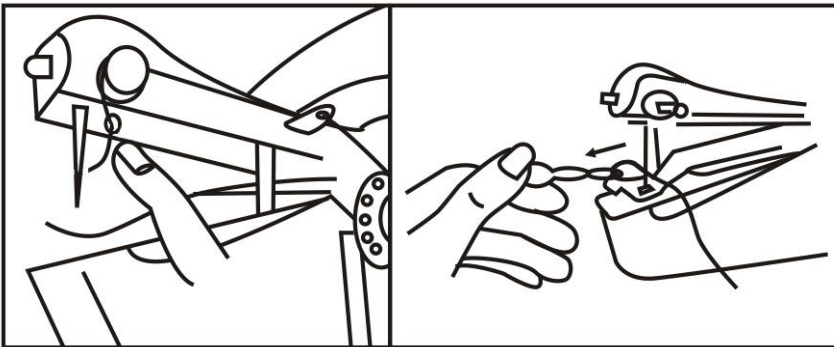


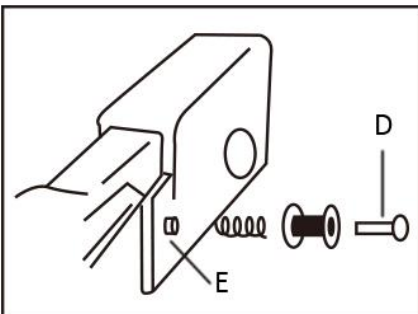
Imagem 5

AJUSTAR A TENSÃO DA LINHA:

1. Se a costura estiver demasiado apertada, rode ligeiramente o controlo da tensão para a esquerda.
2. Se a costura estiver demasiado solta, rode ligeiramente o controlo da tensão para a direita.

COLOCAR UMA NOVA BOBINA

1. Desaperte o eixo da bobina (D) e retire a bobina usada.
2. Faça deslizar a nova bobina e a mola para o eixo da bobina. De seguida, ligue à porca da bobina (E).
3. Quando adquirir bobinas de substituição para este aparelho, tenha em conta que usa bobinas de metal de classe 15.



INSTALAR UM CARRINHO DE LINHA NORMAL

1. Desaperte o eixo da bobina e retire a bobina.
2. Faça deslizar o carrinho de linha para o eixo de extensão. Não se esqueça da mola.
3. Ligue o eixo de extensão à porca da bobina.

SUBSTITUIR A AGULHA

Desaperte o parafuso de configuração com uma chave de fendas e retire a agulha antiga. Use sempre uma agulha padrão para máquinas de costura (nº 14). A agulha tem de ser instalada com o lado plano virado para a frente do aparelho.

GARANTIA E APOIO AO CLIENTE

Antes da entrega, os nossos dispositivos são sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, apesar de todo o cuidado, ocorrer algum dano durante a produção ou o transporte, por favor devolva o dispositivo ao seu agente. Para além dos direitos legais estatutários, o comprador tem uma opção de reclamar sob os termos da seguinte garantia:

Para o dispositivo adquirido, disponibilizamos 2 anos de garantia, começando a partir do dia de venda. Se tiver um produto defeituoso, pode voltar diretamente ao ponto onde o adquiriu.

Os defeitos que apareçam devido a um manuseamento inadequado do dispositivo e anomalias devidas a intervenções e reparações por terceiros ou pelo ajuste de peças não originais não são abrangidos por esta garantia. Guarde sempre o seu recibo. Sem ele, não pode exigir qualquer forma de garantia. Danos causados por não seguir o manual de instruções anulam a garantia. Não nos responsabilizamos por danos consequenciais. Também não nos responsabilizamos por danos materiais ou ferimentos causados por uma utilização inadequada, caso o manual de instruções não seja devidamente seguido. Danos nos acessórios não são sinónimo de uma substituição grátis de todo o aparelho. Nesse caso, contacte o nosso departamento de reparações. Vidro partido ou a quebra das peças de plástico são sempre cobrados. Defeitos nas peças consumíveis ou peças sujeitas a desgaste, bem como a limpeza, manutenção ou substituição dessas peças não são abrangidas pela garantia e terão de ser pagas.

ELIMINAÇÃO AMIGA DO AMBIENTE



Reciclagem - Diretiva Europeia 2012/19/UE

Esta marca indica que este produto não deverá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum. Para prevenir danos no ambiente ou na saúde humana devido à eliminação descontrolada do lixo, recicle para promover a reutilização sustentada de recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, use sistemas de devolução e de recolha, ou contacte o seu revendedor onde adquiriu o produto. Eles podem recolher o seu produto para proceder à reciclagem de um modo amigo do ambiente.



AS PILHAS TÊM DE SER RECICLADAS OU ELIMINADAS DE FORMA ADEQUADA. NÃO AS ABRA. NÃO AS DEITE FORA, NÃO AS ATIRE PARA O FOGO NEM AS COLOQUE EM CURTO-CIRCUITO.

Emerio B.V.
Zomervaat 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Servicio al cliente:

T: +31(0)23 3034369
E: info.nl@emerio.eu